

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 7 APRIL 1960.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1960.

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR LANDSVERDEDIGING UITGEBRACHT (1) DOOR DE H. BAERT.

DAMES EN HEREN,

INLEIDING.

In de verscheidene vergaderingen die uw Commissie heeft gewijd aan het onderzoek van de begroting van Landsverdediging en ook in vorige vergaderingen heeft de Minister zoals verder blijken zal uit dit verslag, zeer breedvoerig de militaire politiek uiteengezet.

Om deze politiek juist te kunnen beoordelen lijkt het uw verslaggever gewenst een paar bedenkingen naar voor te brengen, die, alhoewel zij voor ingewijden niets nieuws te betekenen hebben, door de bevolking en zelfs door parlementsleden dikwijls over het hoofd worden gezien.

De eerste bedenking is dat onze militaire politiek het logisch gevolg is van onze buitenlandse politiek. Het is hoofdzakelijk onze buitenlandse politiek die de grote trekken van onze militaire

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De hh. De Boodt, voorzitter; Clays J., ridder de Schaetzen, Doutrepoint, Flamme, Francen, Godin, Hougardy, Knops, Mevr. Lehouck, de hh. Machtens, Moreau de Melen, baron Nothomb, Oblin, Rassart, Van Buggenhout, Van den Berghe, Van Remoortel, Vreven, baron Zurstrassen, en Baert, verslaggever.

R. A 5850.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-X (Zitting 1959-1960) : Ontwerp van wet;

175 (Zitting 1959-1960) : Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SÉANCE DU 7 AVRIL 1960.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Défense Nationale pour l'exercice 1960.

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE (1) PAR M. BAERT.

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION.

Au cours des différentes réunions que votre Commission a consacrées à l'examen du budget de la Défense Nationale, et déjà lors de réunions précédentes, le Ministre a exposé de façon très détaillée, comme le montrera le présent rapport, la politique militaire de la Belgique.

Afin de permettre une juste appréciation de ladite politique, votre rapporteur ne croit pas inutile de présenter quelques considérations qui, sans doute, n'apprendront rien de neuf aux initiés, mais que la population, et même les parlementaires perdent souvent de vue.

Une première considération, c'est que notre politique militaire est le corollaire de notre politique étrangère. C'est principalement celle-ci qui détermine les grandes lignes de notre politique militaire,

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. De Boodt, président; Clays J., le chevalier de Schaetzen, Doutrepoint, Flamme, Francen, Godin, Hougardy, Knops, M^{me} Lehouck, MM. Machtens, Moreau de Melen, le baron Nothomb, Oblin, Rassart, Van Buggenhout, Van den Berghe, Van Remoortel, Vreven, le baron Zurstrassen et Baert, rapporteur.

R. A 5850.

Voir :

Documents du Sénat :

5-X (Session de 1959-1960) : Projet de loi;

175 (Session de 1959-1960) : Amendements.

politiek bepaalt waarvan het leger het instrument is. Tenzij zich in onze buitenlandse politiek een wijziging zou voordoen, of tenzij men zou aannemen dat internationale akkoorden eenzijdig mogen verbroken worden, moet men aanvaarden dat de vrijwillig aangegane verbintenissen op militair gebied door deze of door voorgaande regeringen genomen moeten gehonoreerd worden. Deze verbintenissen zijn natuurlijk vatbaar voor herziening en de huidige Minister heeft niet nagelaten daar gebruik van te maken, waar het bleek dat de verbintenissen onze mogelijkheden overtroffen.

Een tweede bedenking is dat bij de bepaling van de militaire inspanning die op ieder Nato-land gelegd wordt, niet alleen rekening gehouden wordt met haar mogelijkheden op gebied van getalsterkte doch ook op gebied van de gevechtswaarde van haar inbreng en op gebied van haar financiële middelen. Dit laatste brengt met zich mede dat onze bondgenoten zich niet zouden kunnen neerleggen bij een voortdurende en onbeperkte vermindering van onze legeruitgaven, die in verhouding moeten blijven met wat zij zich opleggen. Dit uit het oog te verliezen zou als eerste ondubbelzinnig gevolg hebben dat wij niet meer zouden genieten van de technische Amerikaanse hulp. Zonder deze hulp zouden wij zeer moeilijk in staat zijn een modern leger op peil te houden. Pas dan zou mogen gezegd worden dat iedere frank der talrijke Milliarden besteed aan landsverdediging nutteloos en onverantwoord uitgegeven wordt.

Uit deze twee bedenkingen vloeit logisch voort, hoe onaangenaam het ook moge klinken, dat, zonder kentering in de buitenlandse verhoudingen, men zich in de eerstkomende jaren niet aan een merkelijke vermindering der militaire lasten mag verwachten.

Nochtans dient erop gewezen dat door de integratie van de legeruitgaven in 's lands economie de last, hoewel hij in cijfers uitgedrukt misschien niet minder zal zijn, toch dragelijker zal worden, daar uit deze integratie een zekere compensatie groeit, door verhoging van het nationaal inkomen dat op zijn beurt een gedeeltelijk terugvloeien in de Staatskas van de uitgegeven bedragen tot gevolg heeft.

Ter verduidelijking dit voorbeeld :

Een bestelling voor 1 miljard frank aan vliegtuigen in het buitenland geplaatst heeft een volledig wegvloeien van 1 miljard naar het buitenland als gevolg.

Deze zelfde bestelling in het binnenland geplaatst, heeft als gevolg, een ruime tewerkstelling en een winstneming op de verscheidene stadia van de fabricatie, die door belastingen voor een aanzienlijk deel terug in de Staatskas komen.

* * *

Het is dan ook zowat het leitmotief geworden van het betoog van de Minister : stabilisatie voor de komende jaren der militaire uitgaven op het huidige peil; de last dragelijker maken door de econo-

dont l'armée est l'instrument. Sauf une modification de notre politique étrangère ou à moins d'admettre que les accords internationaux puissent être rompus unilatéralement, nous devons reconnaître la nécessité d'honorer les engagements d'ordre militaire qui ont été librement contractés par l'actuel Gouvernement ou par ceux qui l'ont précédé. Il va de soi, toutefois, que ces engagements sont susceptibles de révision et le Ministre actuel n'a pas manqué d'user de cette faculté, lorsqu'il est apparu qu'ils dépassaient nos possibilités.

Une seconde considération, c'est que, dans la fixation de l'effort militaire à imposer à chaque pays membre de l'Otan, il n'est pas seulement tenu compte de ses possibilités en effectifs, mais aussi de la valeur combative de son apport ainsi que de ses ressources financières. Ceci implique que nos alliés ne pourraient accepter une réduction continue et illimitée de nos dépenses militaires, qui doivent rester proportionnées à celles qu'ils s'imposent eux-mêmes. Si nous perdions cela de vue, la première conséquence fatale en serait que nous cesserions de bénéficier de l'assistance technique des Etats-Unis. Privés de cette aide, il nous serait très malaisé de maintenir une armée moderne à un niveau satisfaisant. C'est alors seulement qu'on serait en droit de dire que les nombreux milliards affectés à la Défense Nationale sont dépensés sans aucune justification et en pure perte.

Ces deux considérations nous amènent logiquement à conclure — aussi déplaisante que puisse être cette constatation — que, sauf revirement de la politique internationale, on ne doit pas s'attendre à une réduction sensible des charges militaires au cours des prochaines années.

Toutefois, il convient de souligner que, si le montant chiffré de cette charge n'est peut-être pas destiné à diminuer, l'intégration des dépenses militaires dans l'économie nationale la rendra cependant plus supportable, du fait que cette intégration donnera lieu à une certaine compensation, sous forme d'un accroissement du revenu national, qui entraînera, à son tour, un reflux partiel des sommes dépensées dans le trésor public.

Illustrons ce processus à l'aide de l'exemple suivant :

Une commande d'avions d'un montant de 1 milliard de francs, placée à l'étranger, se traduit par la sortie définitive, d'une somme de 1 milliard de francs.

La même commande, si elle était passée en Belgique, permettrait la mise au travail d'un grand nombre de travailleurs et la réalisation, aux divers stades de la fabrication, de bénéfices dont une part importante ferait retour au Trésor par le canal de l'impôt.

* * *

Tel fut donc, en quelque sorte, le leitmotiv de l'exposé du Ministre : stabiliser pour les prochaines années, les dépenses militaires à leur niveau actuel; rendre la charge plus supportable grâce à l'inté-

misce integratie; op basis van deze geldmiddelen het leger hervormen om een maximum rendement te verkrijgen.

* * *

De Minister stelde zeer spoedig vast dat de vraagstukken waarvoor hij gesteld was, zo talrijk en zo ingewikkeld waren dat dringend diende overgegaan te worden tot een hervorming van het departement, daar vroeger alles in handen geconcentreerd werd van de minister zelf. Deze diende zich met duizend en nog zaken bezig te houden, zodat hij bedolven werd onder het aantal dossiers, belangrijke en onbelangrijke, de tijd niet vond om de algemene leiding van het departement voldoende in te studeren en waar te nemen. Ziehier op welke wijze de reorganisatie werd doorgevoerd.

ALGEMENE BESPREKING

EERSTE HOOFDSTUK.

Reorganisatie van het Departement.

De nieuwe organisatie van het departement van Landsverdediging werd op de volgende wijze doorgevoerd :

- (1) Verdeling van de verantwoordelijkheid in :
 - de politieke verantwoordelijkheid van de Minister;
 - administratieve en militaire verantwoordelijkheid van de chefs van de diensttakken;
- (2) Overdracht van het gezag derwijze dat de chefs van de diensttakken de vereiste macht bezitten om hun bevoegdheid volledig uit te oefenen, onder arbitrage van de Minister.
- (3) Verdeling van de taken over vier grote takken van dienst.
- (4) Uitrusting van de administratie met moderne middelen.

Verdeling van de verantwoordelijkheid.

Het doel van de nieuwe organisatie is de politieke verantwoordelijkheid van de minister duidelijk af te scheiden van de militaire en administratieve verantwoordelijkheid. De Minister stelt, met inachtneming van alle nationale en internationale gegevens en met de instemming van de Regering, 's lands militaire politiek vast en is politiek verantwoordelijk voor de uitvoering ervan.

De overheden van het Hoofdbestuur van het Departement zijn, ieder op zijn gebied, de raadgevers van de Minister voor de vaststelling van de passende middelen en methodes ter bereiking van de gestelde doeleinden. Zij zijn tegenover de Minister verantwoordelijk voor de uitvoering van de richtlijnen die hij hun geeft.

Overdracht van het gezag.

Ten einde elk van de hoge overheden in staat te stellen haar bevoegdheden volledig uit te oefenen, zijn ruime opdrachten van gezag verleend.

gration économique; dans le cadre des ressources existantes, réformer l'armée de manière à en obtenir un rendement maximum.

* * *

Le Ministre a constaté très rapidement que le nombre et la complexité des problèmes avec lesquels il s'est trouvé confronté, étaient telles qu'une réforme du Département s'imposait d'urgence, étant donné que, précédemment, tout était concentré dans les mains du Ministre, qui était obligé de s'occuper personnellement de mille et une choses, ce qui avait pour résultat que, submergé par une avalanche de dossiers, importants ou secondaires, il ne trouvait pas le temps de s'occuper suffisamment du problème de la direction générale du Département ni d'assumer celle-ci effectivement. Voici donc les principes sur lesquels cette réorganisation est basée.

DISCUSSION GÉNÉRALE

CHAPITRE PREMIER.

Réorganisation du Département.

La nouvelle organisation du département de la Défense Nationale est basée sur les principes suivants :

- (1) Répartition des responsabilités entre :
 - la responsabilité politique du Ministre;
 - la responsabilité administrative et militaire des chefs de branche;
- (2) Délégation de l'autorité de manière à donner aux chefs de branche les pouvoirs leur permettant d'exercer complètement leurs attributions, avec arbitrage ministériel.
- (3) Répartition des tâches entre quatre grandes branches.
- (4) Mise à la disposition de l'administration d'outils de gestion moderne.

Répartition des responsabilités.

L'organisation adoptée vise à séparer nettement la responsabilité politique du Ministre des responsabilités militaires et administratives. Le Ministre définit, compte tenu de tous les éléments nationaux et internationaux, et avec l'accord du Gouvernement, la politique militaire du pays et est politiquement responsable de sa mise en oeuvre,

Les autorités de l'Administration centrale du Département sont les conseillers du Ministre, chacune dans leur domaine pour la fixation des moyens et méthodes propre à la réalisation des buts poursuivis. Ils sont responsables à l'égard du Ministre de la mise en oeuvre des directives de celui-ci.

Délégations d'autorité.

Afin de permettre à chacune des hautes autorités d'exercer pleinement ses attributions, de larges délégations d'autorité ont été accordées.

Aldus dragen de chef van de diensttakken tegenover de Minister de volle verantwoordelijkheid op hun eigen werkgebied. De Minister ordent de werkzaamheden en treedt zo nodig als scheidsrechter op.

Verdeling van de taken.

De militaire en administratieve taken werden verdeeld met inachtneming van de vier gebieden waarop het departement, naar vroeger werd erkend, werkzaam is.

(1) DE OPERATIONELE SECTOR.

Deze staat onder de persoonlijke verantwoordelijkheid van de voorzitter van het Comité der Stafchefs.

(2) DE SECTOR « OPLEIDING VAN DE STRIJD-KRACHTEN ».

Hiervoor zijn bevoegd de Stafchefs van de strijdkrachten, wier activiteit door het Comité der Stafchefs wordt geordend.

(3) DE SECTOR BEHEER VAN HET PERSONEEL.

Deze ressorteert onder de Administrateur-generaal van het Personeel en, voor het burgerlijk personeel, onder de Burgerlijke Administrateur-generaal.

(4) DE SECTOR ECONOMISCH EN FINANCIËEL BEHEER.

Hiervoor staat de Administrateur-generaal van de Begroting in.

Het spreekt vanzelf dat de concrete vraagstukken die opgelost dienen te worden, vaak tot twee of meer sectoren behoren; daarom werd een procedure hiervoor uitgestippeld bij het ministerieel besluit van 14 december 1959 dat de onderlinge betrekkingen en de verantwoordelijkheid inzake de « gemengde vraagstukken », zoals mutaties, opleiding, aankopen, voorbereiding van de begrotingen, enz., vaststelt.

Studieorganen.

Voor elk van de voornaamste sectoren, nl., de eigenlijke militaire sector, de personeelssector, en de economische en financiële sector, werden studie- en onderzoeksorganen ingesteld, waardoor het mogelijk zal zijn de problemen met de grootste nauwkeurigheid te onderzoeken en derhalve ook het beheer van de gezamenlijke strijdkrachten te verbeteren door de aanwending van moderne methodes. Daartoe zijn drie Studiecentra opgericht :

1. Het Centrum voor Militaire Studiën, dat bestaat uit een afdeling voor technisch onderzoek en een afdeling voor operationeel onderzoek.

Het is ermede belast de voorzitter van het Comité der Stafchefs en de Stafchefs voor te lichten omtrent de structuurproblemen van de strijdkrachten, de logistieke vraagstukken, de keuze en de beproeving van het materieel.

De cette manière, la responsabilité des chefs de branche vis-à-vis du Ministre assure la coordination des efforts et joue un rôle d'arbitrage si nécessaire.

Répartition des tâches.

Les tâches militaires et administratives ont été réparties en tenant compte des quatre domaines dont l'existence a été reconnue précédemment.

(1) LE SECTEUR OPÉRATIONNEL.

Il appartient à la responsabilité personnelle du président du Comité des Chefs d'Etat-Major.

(2) LE SECTEUR DE LA « MISE EN CONDITION DES FORCES ».

Il appartient aux Chefs d'Etat-Major des forces dont l'action est coordonnée par le Comité des Chefs d'Etat-Major.

(3) LE SECTEUR DE LA GESTION DU PERSONNEL.

Il appartient à l'Administrateur Général du Personnel et pour ce qui concerne le personnel civil à l'Administrateur Général Civil.

(4) LE SECTEUR DE LA GESTION ÉCONOMIQUE ET FINANCIÈRE.

Il appartient à l'Administrateur Général du Budget.

Il va de soi que les questions concrètes à résoudre ressortissent souvent aux attributions de deux ou plusieurs secteurs, c'est la raison pour laquelle une procédure détaillée a été fixée par l'arrêté ministériel du 14 décembre 1959, déterminant les liaisons et les responsabilités dans les « questions mixtes » telles que mutations, formation, achats, établissement des budgets, etc.

Organes d'Etude.

Chacun des trois secteurs principaux, à savoir, le secteur militaire proprement dit, le secteur du personnel, le secteur économique et financier a été doté d'organes d'études et de recherche, permettant de traiter les problèmes avec le maximum de précision et, partant, d'améliorer la gestion de l'ensemble des Forces Armées en y adoptant les méthodes modernes. A cet effet, trois Centres d'études ont été créés :

1. Le Centre d'Etudes Militaires, qui comprend une section de recherches techniques et une section de la recherche opérationnelle.

Il est chargé d'éclairer le Président du Comité des Chefs d'Etat-Major et les Chefs d'Etat-Major sur les problèmes de structure des forces, sur les questions logistiques et sur le choix et les essais de matériels.

2. Het Centrum voor Sociale Studiën, dat uiteenvalt in een biologische, een sociologische en een psychologische afdeling.

Het is ermede belast de Administrateur-generaal van het Personeel voor te lichten nopens de vraagstukken in verband met het beheer van het personeel en met name nopens de normen, maatstaven en methoden die gebruikt moeten worden bij het beheer van het personeel alsmede nopens het potentieel aan manschappen waarover het leger kan beschikken.

3. Het Centrum voor Economische Studiën, dat bestaat uit een financiële afdeling, een economische afdeling en een afdeling voor de beleidsproblemen.

Het is ermede belast de Administrateur-generaal van de Begroting voor te lichten over de middelen om de defensie-inspanning in 's lands economie te integreren en over de methodes om het beste gebruik te maken van de middelen die ter beschikking van de strijdkrachten zijn gesteld.

De bedrijvigheid van de drie Studiecentra worden geordend door het Hoog Comité voor Wetenschappelijk Onderzoek van de strijdkrachten, dat belast is met de vaststelling van de voorrangorde bij de onderzoekingen en de aanwending van de beschikbare kredieten.

De wetenschappelijke bedrijvigheid van de Studiecentra behoort tot de Algemene Directie Studiën en Planning die in iedere tak van dienst bestaat. Die directies zijn belast met het vaststellen van de wijze waarop de resultaten van de opzoekingen toegepast zullen worden.

Voorwaarden tot welslagen van die structuur.

Die organisatie zal de gewenste resultaten opleveren in zoverre de hoofden van de takken van dienst tot een nauwe samenwerking zullen komen om de bestaande administratieve structuren te verbeteren door de aanwending van nieuwe methodes.

Het komt er op aan het Bestuur van Landsverdediging, dat reeds op tal van gebieden een voorsprong heeft, een stap vooruit te brengen op de weg naar een doelmatiger gebruik van de middelen waarover het kan beschikken.

Aangezien deze middelen, zowel op het menselijke vlak als op begrotingsgebied, beperkt zijn, dient er het maximum-rendement te worden uit gehaald om volwaardige strijdkrachten te vormen.

De wetenschap verschaft ons geperfectioneerde methodes inzake beheer en operationeel onderzoek, waardoor de oplossing van zo ingewikkelde vraagstukken mogelijk wordt. Die methodes dienen met succes te worden toegepast.

(2) Le Centre d'Etudes Sociales, qui comprend une section biologique, une section sociologique et une section psychologique.

Il est chargé d'éclairer l'Administrateur Général du Personnel, sur les questions concernant la gestion du personnel et notamment sur les normes et les critères et les procédures à utiliser dans la gestion du personnel ainsi que sur les ressources humaines dont l'armée peut disposer.

(3) Le Centre d'Etudes Economiques, qui comprend une section financière, une section des problèmes de gestion et une section économique.

Il est chargé d'éclairer l'Administrateur Général du Budget sur les moyens d'intégrer l'effort de défense dans l'économie nationale et sur les méthodes de gestion propres à amener la meilleure utilisation des moyens mis à la disposition des forces armées.

L'activité de ces trois Centres d'études est coordonnée au sein d'un Comité Supérieur de la Recherche Scientifique des forces armées chargé de déterminer la priorité des recherches et de l'affectation des crédits disponibles.

L'activité scientifique des Centres de recherche s'intègre dans la Direction Générale d'Etudes et de Planning prévue dans chacune des branches. Ces directions sont chargées d'établir les modalités d'application des résultats des recherches.

Conditions de succès de cette structure.

Cette organisation obtiendra les résultats désirés dans la mesure où une collaboration étroite s'établira entre les chefs de branche pour améliorer les structures administratives existantes par l'emploi de méthodes nouvelles.

Il s'agit de faire réaliser à l'Administration de la Défense Nationale, déjà en avance dans de nombreux domaines, un pas nouveau dans le sens de l'emploi le plus efficient des moyens de toute nature mis à sa disposition.

Ces moyens étant limités tant sur le plan humain que sur le plan budgétaire, il importe d'en tirer le rendement maximum pour mettre sur pied des forces valables.

La science met à notre disposition des méthodes perfectionnées de gestion et de recherche opérationnelle qui permettent de résoudre des problèmes de cette complexité. Il est indispensable que ces méthodes soient appliquées avec succès.

Integratie van het leger in de Natie.

De hierboven beschreven militaire structuren zouden evenwel onvoldoende zijn, indien zij in zichzelf gesloten bleven. Het leger moet immers ononderbroken in contact blijven met de Natie waaruit het gesproken is. Die contacten moeten vooral op twee gebieden bestaan, nl. op het sociaal gebied en op het economisch gebied.

Daarom werd de structuur van het Departement aangevuld met twee commissies :

a) *De commissie « Leger-Jeugd »*, die tot doel heeft tot uitdrukking te brengen wat de jeugd van het Leger verwacht en voorstellen te doen met betrekking tot de verschillende sociale en menselijke vraagstukken die rijzen als gevolg van het feit dat jaarlijks 30 tot 40.000 jongelieden onder de wapens zijn;

b) *De Commissie « Leger-Economie »*, die als opdracht heeft het departement voor te lichten over de rol die het leger in 's lands bedrijfsleven kan vervullen en over de mogelijkheden om de militaire uitgaven in 's lands economie te integreren; zij moet ook voor het Centrum voor Economische Studiën de mogelijkheid bieden op de hoogte te blijven van de methodes van beheer die in de industrie worden toegepast.

Deze twee commissies zijn respectievelijk op 6 november en 23 oktober 1959 geïnstalleerd.

Sindsdien gaat hun bedrijvigheid regelmatig voort; de conclusies betreffende de problemen die zij in de eerste plaats hebben bestudeerd, zijn reeds aan het Departement medegedeeld of zullen eerstdaags worden medegedeeld. Die studiën betreffen de aanwerving van reserveofficieren en de reclasering van de NAVO-technici, enerzijds, en de begrotings- en de methodes van beheer van het Departement, anderzijds.

* *

Dit gedeelte van de uiteenzetting van de Minister gaf geen aanleiding tot bespreking en vond algemene goedkeuring.

HOOFDSTUK II.**De operationele aspecten van het militair beleid.**

De Minister handelt achtereenvolgens over de verdedigingsstrategie van de NAVO, over de structuur van de strijdkrachten, over onze bases in Congo en over de Amerikaanse Hulp.

I. DE VERDEDIGINGSSTRATEGIE VAN DE NAVO.

A. *De « MC 70 », goedgekeurd door de Atlantische Raad.*

1. In een order aan de militaire overheden van december 1956, herinnerde de Atlantische Raad

Intégration de l'armée dans la Nation.

Les structures militaires décrites ci-dessus ne seraient pas suffisantes si elles restaient fermées sur elles-mêmes. Il est en effet indispensable que l'armée reste en contact permanent avec la Nation dont elle est l'émanation. Ces contacts intéressent particulièrement deux domaines, qui sont le domaine social et le domaine économique.

C'est dans ce but que la structure du Département a été complétée par deux commissions :

a) *La Commission Armée-Jeunesse*, qui a pour but de faire connaître ce que les jeunes attendent de l'Armée et de présenter des suggestions concernant les différents problèmes sociaux et humains découlant de la présence annuelle de 30 à 40.000 jeunes gens sous les armes;

b) *La Commission Armée-Economie*, qui a pour but d'éclairer le département sur le rôle que peut jouer l'Armée dans la vie économique du Pays et sur les possibilités d'intégration des dépenses militaires dans l'économie nationale; elle doit aussi permettre au Centre d'Etudes Economiques d'être tenu au courant des méthodes de gestion appliquées par l'industrie.

Ces deux commissions ont été installées respectivement le 6 novembre et le 23 octobre 1959.

Depuis cette date, leurs travaux se poursuivent régulièrement; les conclusions des premiers problèmes étudiés sont déjà parvenus ou vont parvenir sous peu au Département. Ces études concernent le recrutement des officiers de réserve et le reclassement des techniciens OTAN, d'une part, les méthodes budgétaires et de gestion du département, d'autre part.

* *

Cette partie de l'exposé du Ministre ne donna lieu à aucune discussion et rencontra l'approbation générale.

CHAPITRE II.**Les aspects opérationnels de la politique militaire.**

Le Ministre parla successivement de la stratégie de défense de l'Otan et de la structure des Forces, de nos bases au Congo et de l'Aide Américaine.

I. LA STRATEGIE DE DEFENSE DE L'OTAN.

A. *Le « MC 70 » approuvé par le Conseil Atlantique.*

1. Dans une directive aux autorités militaires de décembre 1956, le Conseil Atlantique a rappelé que

eraan dat de fundamentele doelstelling van het Verbond is, « de vrijheid, het gemeenschappelijk erfdeel en de beschaving van de volken van de landen-leden van de NAVO veilig te stellen. »

De Raad wees er op dat, met dat doel en ter voorkoming van oorlog, een collectief verdedigingsstelsel is opgebouwd.

De opvatting van die verdediging is nader uiteengezet in december 1957, op een vergadering in de Raad van de regeringshoofden van de NAVO-landen.

2. Ter uitvoering van die richtlijnen maakten de militaire overheden van de NAVO studies over de waarschijnlijke aard van een toekomstige algemene oorlog waarin de strijdkrachten van de NAVO betrokken zouden zijn, en bereidden zij, dienovereenkomstig, een deugdelijke strategie en een staat van de behoeften aan strijdkrachten voor.

De resultaten van die studiën en de verdeling van de inspanningen over de landen, zijn neergelegd in een stuk dat bekend is onder de benaming « MC 70 ».

Dit stuk werd in april 1958 voor onderzoek aan de Atlantische Raad voorgelegd; tijdens de bespreking werd aanvaard dat de geraamde behoeften aan strijdkrachten beschouwd moesten worden als een « wezenlijk minimum » voor een deugdelijke en doelmatige verdediging.

Op 1 mei 1958 keurde de Atlantische Raad, met eenparigheid van stemmen van de landen-leden, « met het oog op de voorbereiding van de plannen, de totale behoeften aan strijdkrachten, vermeld in het stuk MC 70, tot einde 1963 goed » en « nam hij de verdeling per land aan als richtsnoer voor het jaarlijks onderzoek ».

B. Bestanddelen van die strategie.

De militaire overheden hebben in de eerste plaats gewezen op de noodzakelijkheid van de handhaving en de effectieve organisatie van de lucht-, land-, en zeestrijdkrachten (conventionele strijdkrachten) bestemd om bij de NAVO-defensie als « Schild » te dienen.

Het « Schild » zou worden versterkt door de indienstneming van balistische tuigen en atoomprojectielen.

Bovendien zouden de Strijdkrachten van het « Schild », in vredetijd, zo dicht mogelijk bij de aanvalslijn post moeten vatten en zouden zij, in oorlogstijd, ermede belast zijn de NAVO-zone te verdedigen « zover mogelijk naar voren, zonder te denken aan een aanzienlijke terugtocht (« voorwaartse strategie »).

C. Aandeel van België.

1. Het aandeel dat in het kader van de MC 70 aan België werd voorgesteld, bestond, voor de Landmacht, in het op de been brengen van twee actieve divisies op M-dag en van twee reserve-divisies gesteund door eenheden met grond-grond en grond-luchtprojectielen, en, voor de luchtmacht

l'objectif fondamental de l'Alliance est de « sauvegarder la liberté, l'héritage commun et la civilisation des peuples des pays membres de l'OTAN ».

Il a indiqué qu'à cette fin et en vue d'éviter la guerre un système de défense collective avait été édifié.

Le concept relatif à cette défense a été précisé au cours de la réunion, au sein du Conseil, en décembre 1957, des chefs de gouvernement des pays membres de l'OTAN.

2. A la suite de ces directives, les autorités militaires de l'OTAN établirent des études concernant la nature probable d'une guerre générale future impliquant les forces de l'OTAN et élaborèrent en conséquence un concept stratégique valable ainsi qu'un état des besoins en forces armées.

Les résultats de ces études ainsi que la répartition des efforts par pays furent consignées dans un document connu sous le vocable « MC 70 ».

Ce document fut soumis à l'examen du Conseil Atlantique en avril 1958; au cours des débats il fut admis que l'évaluation des besoins en forces devait être considéré comme un « minimum essentiel » pour une défense valable et efficace.

Le 1^{er} mai 1958, le Conseil Atlantique, à l'unanimité des pays membres, « approuva, pour l'élaboration des plans, les besoins totaux en forces inclus dans le document MC 70 jusqu'à la fin 1963 » et « accepta la répartition par pays à titre d'orientation pour l'examen annuel ».

B. Eléments de cette stratégie.

Les autorités militaires ont indiqué tout d'abord la nécessité du maintien et de l'organisation effective de forces aériennes, terrestres et navales (forces conventionnelles) destinées à constituer le « Bouclier » de défense de l'OTAN.

Le « Bouclier » serait renforcé par la mise en service d'engins balistiques et d'engins nucléaires.

En outre, les Forces du « Bouclier » devraient être en temps de paix déployées le plus près possible de la ligne d'agression et en temps de guerre seraient chargées de défendre la zone OTAN « aussi loin vers l'avant que possible sans idée de recul important (« stratégie vers l'avant »).

C. Part de la Belgique.

1. La participation proposée à la Belgique dans le cadre du MC 70 consistait en la mise sur pied, pour la Force Terrestre, de deux divisions d'active du jour M, et de deux divisions de réserve, appuyées d'unités d'engins sol-sol et sol-air et pour la Force

in de uitrusting van verscheidene escadrilles versterkt door enkele eenheden met grond-lucht-projectielen.

De Zeemacht zou enkele tientallen diepzee- en kustmijnvegers en mijnvegers voor ondiep water, vier ondersteuningsschepen en een tiental heliporters-mijnenvegers moeten omvatten.

2. Uit de ramingen die zowel vóór de goedkeuring van de MC 70 als na mei 1958 werden opgemaakt, bleek dat België verplicht was grote bedragen te besteden aan de tenuitvoerlegging van de vastgestelde planning.

Dit waren de vooruitzichten waarvoor de Regering zich gesteld zag.

D. Stationering van de strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland.

Als gevolg van de akkoorden van Parijs van oktober 1954 werden de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland gehandhaafd.

De financiële bijdrage van de Bondsrepubliek in de uitgaven voor deze strijdkrachten nam een einde in april 1958.

Onderhandelingen zijn aan de gang om compensaties te verkrijgen voor de lasten die België hierdoor te dragen heeft. Deze aanwezigheid van onze strijdkrachten in Duitsland is verantwoord door de toepassing van de « voorwaartse strategie » en door de bijdrage van België in de gemeenschappelijke verdediging in het kader van een geïntegreerd intergeallieerd commando.

De stationering van onze strijdkrachten in Duitsland heeft een huisvestingsprobleem doen ontstaan, niet alleen wegens de herverdeling van onze strijdkrachten, maar ook wegens de samenstelling van onze eenheden, waarin talrijke dienstplichtigen door gehuwde beroeps- of NAVO-vrijwilligers zijn vervangen.

De vorige Regering rekende erop dat een gedeelte van onze strijdkrachten uit Duitsland teruggetrokken zouden worden en had dan ook geen aanvragen om huisvesting meer ingediend bij de Duitsers. De nieuwe opvatting, nl. de voorwaartse strategie, bracht mee dat opnieuw voetstappen dienden te worden gedaan om druppelsgewijze enkele woongelegenheden los te krijgen. Er is nog een tekort aan ten minste 1.500 woongelegenheden en het is te voorzien dat de geleidelijke herverdeling van onze strijdkrachten aanleiding zal zijn tot nieuwe behoeften op dit gebied.

Verschillende maatregelen werden genomen om deze toestand zo snel mogelijk te verhelpen: toekenning van een huisvestingsvergoeding aan de militairen die zelf woongelegenheden kunnen vinden; overeenkomst met Duitse ondernemingen voor de bouw van ongeveer 1.500 nieuwe woningen. Enkele eenheden zullen uit Duitsland worden teruggetrokken; wij hopen in andere plaatsen een compensatie te krijgen voor de woningen welke wij ingevolge voornoemde maatregel vrijgeven. Aangezien de nieuwe woningen ons naar rato van 180 per maand

Aérienne, des escadrilles renforcées de quelques unités d'engins sol-air.

La Force Navale devait comprendre quelques dizaines de dragueurs océaniques, côtiers ou de petits fonds, quatre bâtiments de soutien et une dizaine d'hélicoptères de dragage.

2. Les évaluations préalables à l'acceptation du MC 70 aussi bien que celles qui furent effectuées postérieurement au mois de mai 1958 firent apparaître l'obligation pour la Belgique de consacrer des montants importants à la mise en application du planning prévu.

Telles étaient les perspectives avec lesquelles le Gouvernement se trouvait confronté.

D. Stationnement des troupes dans la République Fédérale Allemande.

A la suite des accords de Paris d'octobre 1954, la présence des troupes belges dans la République Fédérale Allemande fut maintenue.

La participation financière de la République Fédérale Allemande aux dépenses afférentes à ces troupes a cessé en avril 1958.

Des pourparlers sont poursuivis pour obtenir des compensations pour les charges qui résultent pour la Belgique du fait de cette présence. Cette présence se justifie par la mise en application de la « stratégie vers l'avant » et par la contribution de la Belgique à la défense collective dans le cadre d'un commandement interallié intégré.

Le stationnement de nos troupes en Allemagne a posé un problème des logements, non seulement en raison de la nouvelle redistribution de nos forces, mais également en raison de la composition de nos unités, beaucoup de miliciens étant remplacés par des volontaires de carrière ou volontaires Otan mariés.

Le Gouvernement précédent croyant plutôt à un retrait d'Allemagne d'une partie de nos forces n'avait plus fait de demandes de logements aux Allemands depuis deux ans. Avec la nouvelle vue de la stratégie de l'avant on dut recommencer les démarches pour retrouver au compte-goutte quelques logements. Il manque encore au moins 1.500 logements et il faut encore prévoir un nouveau manque par suite de la redistribution graduelle de nos troupes.

Différentes mesures furent prises pour pallier aussi rapidement que possible à cette situation: octroi d'une indemnité de logement aux militaires qui parviennent à trouver eux-mêmes un logement; contrat avec des entreprises allemandes pour la construction de quelques 1.500 nouveaux logements; quelques unités seront retirées d'Allemagne. L'on espère recevoir en d'autres endroits une compensation en logements pour ceux que nous libérons en raison de cette mesure. Les nouveaux logements nous étant fournis à raison de 180 par mois, on peut

ter beschikking worden gesteld, mogen wij hopen dat het probleem einde 1960 van de baan zal zijn. De Minister denkt tevens aan de mogelijkheid om eventueel geprefabriceerde huizen aan te kopen.

E. Onderhandelingen en integratie.

1. Het is gebleken dat de vereisten van een gemeenschappelijke verdediging van het Westen aan 's lands mogelijkheden dienden te worden aangepast.

In dit perspectief werden, bij gelegenheid van gewestelijke studies (Country Studies), voetstappen gedaan bij de SHAPE om een structuur van de strijdkrachten uit te werken overeenkomstig de mogelijkheden van België.

2. Voorts is de Minister van Landsverdediging de nadruk blijven leggen — en andermaal tijdens de decemberzitting 1959 van de Atlantische Raad — op de noodzakelijkheid in de NAVO de nodige inspanningen op te brengen om tot een grotere integratie te komen, met name door de organisatie van gemeenschappelijke diensten.

Met Nederland werd een akkoord bereikt voor de opleiding en de training van de piloten van de Luchtmacht.

De luchtverdediging werd opgenomen in een eenheidscommando dat de strijdkrachten van verschillende landen groepeerde.

Studies zijn aan de gang om ook de logistieke middelen te ordenen.

3. Een zekere actieve samenwerking is eveneens tot uiting gekomen met het oog op de standaardisatie en de gemeenschappelijke productie van moderne wapens: de Hawk-projectielen worden in verschillende Europese landen vervaardigd, met instemming van de Verenigde Staten; een soortgelijk akkoord is in voorbereiding voor de vervaardiging van het Sidewinder-projectiel.

België en enkele buurlanden hebben het F 104 G-toestel aangenomen voor de behoeften en de opdrachten van de Luchtmacht; deze toestellen zullen eveneens gemeenschappelijk worden geproduceerd.

II. DE STRUCTUUR VAN DE STRIJD-KRACHTEN.

De Minister van Landsverdediging is er in de eerste plaats om bekommerd een doeltreffend en deugdelijk leger op te richten, eerder dan een kwantitatief aanzienlijk leger.

1. De vermindering van de legerdienst tot 12 maanden berustte op de noodzakelijkheid om het contingent rationeler aan te wenden, de getalsterkte en de bekwaamheid van de manschappen beter aan te passen aan de moderne bewapening en strategie.

Zij werd op 30 september 1959 toegepast en verliep zonder horten of stoten.

espérer que fin 1960 le problème sera complètement résolu. Le Ministre tient en réserve la possibilité d'acheter des maisons préfabriquées.

E. Négociations et intégration.

1. Il est apparu que les exigences d'une défense commune de l'Occident devaient être réadaptées aux moyens du pays.

Dans cette perspective, des approches ont eu lieu auprès du SHAPE à l'occasion d'études régionales (Country Studies), en vue de l'élaboration d'une structure des forces armées conforme aux possibilités de la Belgique.

2. D'autre part, le Ministre de la Défense Nationale n'a cessé d'insister, et l'a fait encore au cours de la session du Conseil Atlantique en décembre 1959, sur la nécessité d'entreprendre, au sein de l'OTAN, des efforts précis en vue d'arriver à une intégration plus grande, notamment par l'organisation de services communs.

Un accord a été réalisé avec les Pays-Bas pour la formation et l'entraînement des pilotes de la Force Aérienne.

La défense aérienne a été intégrée sous un commandement unique groupant des forces de plusieurs pays.

Des études sont poursuivies également pour la coordination des moyens logistiques.

3. Une coopération très active s'est manifestée également en vue de la standardisation et la production en commun d'armes modernes: l'engin Hawk est fabriqué par plusieurs pays d'Europe en accord avec les Etats-Unis; un accord similaire est en voie d'élaboration pour la fabrication de l'engin Sidewinder.

L'avion F 104G a été adopté par la Belgique et certains pays voisins pour les besoins et les missions de la Force Aérienne; la production s'effectuera également en commun.

II. LA STRUCTURE DES FORCES.

La préoccupation essentielle du Ministre de la Défense nationale est d'établir une armée efficace et de qualité, plutôt qu'une armée imposante en quantité.

1. La réduction du service militaire à 12 mois était basée sur la nécessité d'une utilisation plus rationnelle du contingent, une meilleure adaptation des ressources et des capacités humaines aux armements et à la stratégie moderne.

Elle a été appliquée le 30 septembre 1959 et s'est réalisée sans heurts.

Thans is in alle vacante betrekkingen voorzien, dank zij de inlijving van circa 9.000 NAVO-technici.

Het is niet zonder nut er aan te herinneren dat alle NAVO-technici bij de gevechtssklare troepenmacht werden ingedeeld.

De individuele wederoproeping van eenheden bleven op een redelijk peil : door het samenvallen van de normale wederoproeping met de vermindering van de legerdienst op 12 maanden konden de eenheden van de gevechtssklare troepenmacht in een volmaakte operationele staat worden gehandhaafd.

Sedert 1954 bereikten de wederoproeping de onderstaande cijfers :

1954 : 26.500
1955 : 28.040
1956 : 35.000
1957 : 19.000
1958 : 19.000
1959 : 17.193
1960 : 14.071

2. In dezelfde geest van doelmatigheid en deugdelijkheid, zal er worden overgegaan tot een concentratie van de eigen opdrachten van elke strijd-macht.

Daar de Landmacht aan het defensiesysteem van het « Schild » van de NAVO moet deelnemen, zal de Luchtmacht haar opdrachten concentreren op de steun van de grondtroepen en verkenning. Met dit doel werd besloten F 104 G-toestellen aan te kopen. Dit vliegtuig is een jager-bommenwerper voor tactische steun van de grondtroepen en voor verkenning. Dit vliegtuigtype is nog altijd onontbeerlijk. De meeste andere types van gevechtsvliegtuigen zullen binnenkort verouderd zijn; wij brengen dan ook ons aantal vliegtuigen terug tot een honderdtal, dit is één vierde deel van wat vroeger voorzien was.

Sommige vliegvelden zullen niet meer worden gebruikt. Daar zij in het kader van een NAVO-programma zijn aangelegd, mogen wij het aantal ervan niet eigenmachtig verminderen. Zij moeten open blijven, maar wij beperken hun activiteit. Op elk vliegveld dat niet meer operationeel is, zal er slechts een kleine ploeg blijven voor het onderhoud van startbanen en gebouwen.

In verband met deze concentratie van de taken van de Luchtmacht zullen de passende projectielen in dienst worden genomen. Een belangrijk gedeelte van het vrijgekomen personeel van de Luchtmacht zal voor de bediening van Nike bodem-luchtprojectielen worden aangewezen.

De Zeemacht zal in oorlogstijd de veiligheid van het nationaal scheepvaartverkeer te verzekeren hebben en deel moeten nemen aan de bescherming van de vrije vaart in de Kanaalzone.

3. In het kader van de versterking van de strijdende eenheden :

a) zal het leger de beschikking krijgen over geschoold personeel; de duur van de opleiding

Il a été pourvu actuellement à tous les emplois vacants, grâce à l'incorporation d'environ 9.000 techniciens-OTAN.

Il est utile de rappeler que tous les techniciens-OTAN ont été affectés aux forces d'intervention.

Le recours aux rappels individuels ou aux rappels d'unités a été modéré : la coïncidence des rappels normaux et de la réduction de service à 12 mois a permis le maintien en parfait état opérationnel des unités de la force d'intervention.

Les rappels ont été évalué comme suit depuis 1954 :

1954 : 26.500
1955 : 28.040
1956 : 35.000
1957 : 19.000
1958 : 19.000
1959 : 17.193
1960 : 14.071

2. Dans le même esprit d'efficacité et de qualité il sera procédé à une concentration des missions propres à chacune des forces.

La Force terrestre devant affirmer sa participation au système de défense du « Bouclier » de l'OTAN, la Force Aérienne concentrera ses missions à l'appui des troupes au sol et à la reconnaissance. A cette fin a été décidée l'acquisition d'avions F 104 G. Cet avion est un chasseur-bombardier d'appui tactique au sol et de reconnaissance. Ce type d'avion est encore indispensable. La plupart des autres types d'avions de combat seront prochainement dépassés; aussi ramenons-nous le nombre de nos avions à une centaine, soit le quart de ce qui avait été prévu antérieurement.

Certains aérodromes ne seront plus occupés. Etablis dans le cadre d'un programme OTAN, nous ne pouvons décider par nous-mêmes d'en diminuer le nombre. Nous devons les tenir ouverts, mais nous en limitons l'activité. Sur chaque plaine devenue non opérationnelle nous ne garderons qu'une petite équipe de maintien des pistes et des bâtiments.

En rapport avec cette concentration des activités de la Force Aérienne, seront mis en service des engins appropriés. Une partie importante du surplus du personnel de la Force Aérienne sera assignée à l'emploi des fusées terre-air Nike.

La Force Navale est destinée à assurer en temps de guerre la sécurité du shipping national et à participer à la protection du passage dans la zone de la Manche.

3. Dans le cadre d'un renforcement des forces combattantes :

a) l'armée sera dotée d'un personnel qualifié; la durée de l'instruction sera fixée en fonction de la

zal worden vastgesteld al naar de aard van de bedieningen, die bestudeerd en omschreven zullen worden volgens wetenschappelijke methodes.

Een bijzondere zorg wordt besteed aan de opleiding van de NAVO-technici, die bij voorkeur aangewezen worden om « strijdende » functies te vervullen.

b) De twee divisies « M-Dag » worden omgevormd naar het model van de divisies van het « Landcent » type, in overleg met de militaire overheden van de NAVO. Het zullen twee gemechaniseerde divisies zijn van 15.000 à 16.000 man, bestaande uit onafhankelijke en zelfstandige groeperingen met een bewapening van atoom- en andere raketten.

Dank zij de verwezenlijking van dit plan zullen de landstrijdkrachten van het gebied Centraal Europa homogener worden.

De hervorming wordt tot na 1963 gespreid en zal de doelmatigheid van de strijdkrachten niet in het gedrang brengen.

c) Verder zal iedere divisie volgens een homogeen type worden gereorganiseerd met het oog op een meer directe en nauwere samenwerking tussen de pantserelementen en de infanteriestrijdkrachten.

De huidige divisies bestaan overwegend hetzij uit gepantserde strijdkrachten of uit infanteriestrijdkrachten.

4. Gelijktijdig hiermee zal de inkrimping van de niet strijdende elementen van het leger worden voortgezet :

a) De organisatie van de Opleidingscentra zal worden herzien op grond van de behoeften van de strijdende eenheden;

De opleiding van de dienstplichtigen zal, doordat de dienstdtijd verminderd is, een basis-opleiding zijn.

b) Bij de T.W.L. — met uiterst beperkte effectieven — zullen slechts enkele onmisbare elementen behouden blijven;

c) Een sterke rationalisatie van de basis wordt doorgevoerd. Het werkliedenpersoneel blijft behouden, terwijl talrijke werken naar de burgerlijke sector kunnen worden overgeheveld;

d) Aangezien, in een moderne oorlog, de kriegs- verrichtingen in een versneld tempo zullen verlopen, is een wijziging in de samenstelling van de reservedivisies noodzakelijk.

Er zullen twee groeperingen worden opgericht, die bijna ogenblikkelijk gemobiliseerd en op oorlogsvoet gebracht zouden kunnen worden, naast steuneenheden voor onze gevechtssklare troepenmacht.

De reserveofficieren zullen verder bij actieve eenheden worden ingezet.

5. In de begroting zijn programma's voor de uitrusting en de modernisering van de strijdkrachten opgenomen.

nature des emplois, ceux-ci étant étudiés et définis par des méthodes scientifiques.

Un soin particulier est apporté à la formation des Techniciens-OTAN, appelés par préférence à remplir des fonctions de « combattants ».

b) Les deux divisions de « Jour M » seront remaniées sur le modèle des « divisions type Landcent », avec l'accord des autorités militaires de l'OTAN. Ces deux divisions seront des divisions mécanisées, de 15.000 à 16.000 hommes, composées de groupement indépendants et autonomes, armés de fusées atomiques et autres.

La réalisation de ce plan permettra d'assurer une plus grande homogénéité aux forces terrestres de la région Centre-Europe.

La réforme sera étalée jusqu'après 1963 et ne compromettra pas l'efficacité des forces.

c) D'autre part, chacune des divisions sera réorganisée suivant un type homogène, de manière à assurer une collaboration plus directe et plus étroite entre les éléments blindés et les forces d'infanterie.

Les divisions actuelles étaient constituées à présent sur base d'une prédominance ou de forces blindées ou de forces d'infanterie.

4. En même temps sera poursuivi le décongestionnement des éléments non-combattants de l'armée :

a) L'organisation des Centres d'Instructions sera revue en fonction des besoins des forces combattantes;

Le temps de service des miliciens étant réduit, la formation qui devra leur être donnée sera une instruction de base.

b) A la GTA ne seront maintenus — à effectifs tout à fait réduits — que quelques éléments indispensables;

c) Il sera procédé à une rationalisation importante de la base. Le personnel ouvrier sera maintenu en place, cependant que de nombreux travaux pourront être transférés au secteur civil;

d) Les opérations, dans une guerre moderne, devant se développer à un rythme accéléré, il est devenu indispensable de procéder à une reconstitution des divisions de réserve.

Il sera constitué deux groupements qui pourraient être mobilisés et mis sur pied presque immédiatement, en plus des unités de support pour nos forces d'intervention.

L'utilisation des officiers de réserve auprès d'unités d'actives sera maintenue.

5. Il est prévu au budget des programmes d'équipement et de modernisation des forces.

Voor de Luchtmacht betreffen deze programma's onder meer de wederuitrusting van de radardekking, de ammunitie en de vernieuwingen van materieel.

Bij de Landmacht wordt de modernisering van de uitrusting voortgezet door aankoop van elektronisch materieel en materieel voor de genie, lichte wapens en voertuigen.

Er zij aan herinnerd dat, in de loop van de vorige jaren, er maar weinig vernieuwingen plaats hadden, maar dat de geraamde uitgaven voor het dienstjaar 1960 (lopende kontrakten en nieuwe kontrakten) toch niet hoger liggen dan in 1956 (4.215 miljoen tegen 4.328 miljoen in 1956).

6. In antwoord op vragen in verband met de binnenlandse verdediging tegen opruiers, valschermspringers en saboteurs, tegen de ontredde van het thuisfront, en over de bescherming van de burgerbevolking, kondigt de Minister aan dat hij een plan voorbereidt. De eerste doelstelling is de reorganisatie van onze gevechtssklare strijdkrachten. Zodra deze reorganisatie klaar is, zal de Minister voor de bedoelde opdrachten beschikken over de rijkswacht, binnenlandse strijdkrachten, paracommando's en gewestelijk ingerichte gevechtssklare eenheden. De reserveofficieren zullen maximaal worden ingezet ter verdediging van het binnenland. Hun vakkenis zal uiterst dienstig zijn voor het verzekeren van een effectieve samenwerking tussen het leger en de burgerlijke industrieseCTOR, die de militaire inspanning zal dienen te ondersteunen.

III. MOEDERLANDSE BASES IN CONGO.

Over de toekomstige organisatie van de basis van Kamina, Kitona en Banana zullen onderhandelingen gevoerd moeten worden tussen de Belgische Regering en de bevoegde vertegenwoordigers van de toekomstige Onafhankelijke Congostaat.

De Minister herinnert aan de omstandigheden waarin de militaire bases, die ons ongeveer 3,5 miljard hebben gekost, in Congo werden aangelegd.

De politieke impuls daartoe werd vanaf 1946 gegeven door de Gemengde Militaire Commissie, bestaande o.m. uit leden van de Senaat en de Kamer (cf. verslag van deze Commissie dd. 26 februari 1948).

Het is nodig gebleken over meer ruimte te beschikken voor de hergroepering en de manœuvres van onze strijdkrachten, in geval van conflict.

2. Vanzelfsprekend zouden wij onze bases in Afrika slechts kunnen behouden met de toestemming van de toekomstige Onafhankelijke Congostaat.

Tijdens de desbetreffende besprekingen zal rekening moeten worden gehouden met :

a) de sociale en economische rol van de bases; die rol is belangrijk geworden (deze twee bases onderhouden ongeveer 15.000 personen);

Ces programmes se rapportent à la Force Aérienne notamment au rééquipement de la couverture radar, aux munitions et à des renouvellements de matériel.

La modernisation de l'équipement de la Force Terrestre sera poursuivie par l'acquisition de matériels électronique et de génie, d'armements légers et de véhicules.

Rappelons que peu de renouvellements ont été réalisés au cours des années précédentes mais que cependant la prévision des décaissements pour l'année 1960 (contrats en cours et contrats nouveaux) ne dépasse pas le montant de 1956 (4.215 millions contre 4.328 millions en 1956).

6. Répondant à des questions sur la défense de l'intérieur contre des menées subversives, parachutages et sabotages, contre la désorganisation de l'arrière, et sur la défense civile, le Ministre annonce qu'il prépare un plan. Le premier objectif est la réorganisation de nos forces d'intervention. Une fois celle-ci bien établie, le Ministre disposera, pour les missions mentionnées, de la gendarmerie, de forces de l'intérieur, des paracommandos, d'unités d'intervention immédiate organisées régionalement. Les officiers de réserve seront utilisés au maximum pour cette défense de l'intérieur. Leurs aptitudes professionnelles seront d'un grand appoint pour assurer une coopération effective entre l'armée et le secteur industriel civil, appelé à soutenir l'effort militaire.

III. BASES METROPOLITAINES AU CONGO.

L'organisation future des bases de Kamina, Kitona et Banane devra faire l'objet de pourparlers entre le Gouvernement belge et les représentants qualifiés du futur Etat indépendant du Congo.

1. Le Ministre rappelle les conditions dans lesquelles les bases militaires, qui nous ont coûté environ 3,5 milliards, ont été établies au Congo.

L'impulsion politique a été donnée à cet effet à partir de 1946 par la Commission militaire mixte composée notamment de membres du Sénat et de la Chambre (cf. rapport de cette Commission du 26 février 1948).

Un complément d'espace a paru nécessaire pour le regroupement et les manœuvres de nos forces, en cas de conflit.

2. Il est évident que nous ne pourrions maintenir nos bases d'Afrique que sauf accord du futur Etat indépendant du Congo.

Les facteurs qui devront être pris en considération lors des discussions se rapportent :

a) au rôle social et économique de ces bases; ce rôle est devenu considérable (ces deux bases supportent environ 15.000 âmes);

b) de strategische waarde van die bases, gelet op hun aardrijkskundige ligging en op de omvang van de uitgevoerde onderbouwwerken;

c) de militair-technische bijstand die aan de nieuwe Staat zou kunnen worden verleend.

3. Er worden reeds studies uitgevoerd met het oog op de voorbereiding van de overeenkomsten met de toekomstige Congostaat.

4. In antwoord op vragen van de leden, onderstreept de Minister dat de werkingskosten van onze bases in Afrika door de NAVO in aanmerking worden genomen bij het vaststellen van onze algemene financiële inspanning op militair gebied.

Of deze bases kunnen worden opgenomen in het kader van een algemene Atlantische verdediging is een vraag die reeds door de feiten is achterhaald. De NAVO dekt, zoals de naam het zegt, enkel het Noord-Atlantisch gebied. Wanneer het vraagstuk van de verdediging van het gehele Atlantisch gebied zal rijzen, zal het met de toekomstige Congolese regering moeten worden besproken.

IV. DE AMERIKAANSE HULP.

Deze hulp is voor België onmisbaar om een doelmatig militair apparaat in stand te kunnen houden.

Het huidige streven van de Verenigde Staten is, de Europese landen die lid zijn van de NAVO, te bewegen om hun bijdragen tot de gemeenschappelijke verdediging met eigen middelen op te brengen.

Voorts trachten zij nu reeds hun steun te verminderen tot het peil van de individuele inspanning van elk van die landen.

In het verleden kon 40 % van de inspanning van België verwezenlijkt worden dank zij deze hulp, die voor de laatste negen jaar ongeveer 60.000 miljoen belooft.

* *

HOOFDSTUK III.

Verwezenlijkingen en ontwerpen in uitvoering op het gebied van de economische politiek van Landsverdediging.

I. De Minister wees er op dat Landsverdediging, met welslagen, ondernomen heeft het bedrijfsleven te ondersteunen. In plaats van, zoals vroeger, goeddeels buiten 's lands economie te staan en financieel op de nationale gemeenschap te drukken, heeft Landsverdediging naar middelen gezocht om actief en stelselmatig aan de industriële expansie deel te nemen :

a) Landsverdediging handelt in de regel met een dertigtal sectoren van het bedrijfsleven. Door hun

b) à la valeur stratégique de ces bases, eu égard à leur situation géographique et à l'importance de l'infrastructure établie;

c) à l'aide technique militaire qui pourrait être assurée au nouvel Etat.

3. Des études sont préparées dès à présent en vue de l'élaboration des accords avec le futur Etat Congolais.

4. Répondant à des questions posées par les commissaires, le Ministre souligne que les frais de fonctionnement de nos bases d'Afrique sont prises en considération par l'OTAN pour l'établissement de notre effort financier militaire général.

Quant à savoir si ces bases ne pourraient être intégrées dans le cadre d'une défense générale de l'Atlantique, ce problème est dépassé par les faits. L'Otan, comme son nom l'indique ne couvre que l'Atlantique Nord. Une défense s'étendant sur tout l'Atlantique devra, quand le problème se posera, être discuté avec le futur gouvernement congolais.

IV. L'AIDE AMERICAINE.

Cette aide est indispensable pour permettre à la Belgique de maintenir un appareil militaire efficace.

La tendance actuelle des Etats-Unis est de déterminer les pays européens membres de l'OTAN à réaliser leur contribution à la défense commune par leurs propres moyens.

Par ailleurs ils cherchent dès à présent à réduire leur aide à la mesure de l'effort individuel qui est fourni par chacun de ces pays.

Dans le passé, 40 % de l'effort de la Belgique a été réalisé grâce à cette aide, ce qui représente environ 60.000 millions pour les neuf dernières années.

* *

CHAPITRE III.

Réalisations et projets en cours dans le domaine de la politique économique de la Défense Nationale.

I. Le Ministre souligna que la Défense Nationale a entrepris avec succès d'apporter un appui à l'économie. Au lieu d'être, comme dans le passé, largement en dehors de la vie économique du pays et de peser financièrement sur la communauté nationale, la Défense Nationale a recherché les moyens de participer activement et systématiquement à l'expansion industrielle :

a) En général, la Défense Nationale traite avec une trentaine de secteurs de l'activité écono-

eigen transacties werken deze sectoren op hun beurt in op andere takken van bedrijf en zijn aldus rechtstreeks of zijdelings aanleiding tot verhoging van de economische activiteit in haar geheel.

Het Centrum voor Economische Studiën tracht, met aanwending van «input-output»-methodes, uit te maken welke de gevoelige sectoren zijn van het bedrijfsleven, van militair standpunt uit beschouwd, ten einde het Departement in staat te stellen zijn bestellingen zo doelmatig mogelijk te richten.

b) Uit de begroting voor 1960 kan men aflezen dat Landsverdediging besloten is de gewone uitgaven inzake materiële behoeften en bezoldigingen in te krimpen door omwerking van de structuur van de effectieven en van de strijdkrachten, maar daartegenover zijn investeringsuitgaven te verhogen. Het spreekt vanzelf dat een sterk gemechaniseerd leger, met minder talrijke doch meer gespecialiseerde manchappen, een veel grotere invloed zal hebben op de economische activiteit dan een leger met een grote getalsterkte, dat daardoor juist niet in staat is zijn strijdende eenheden uit te rusten en te moderniseren.

c) Dank zij de installatie van de Commissie Leger-Economie en de oprichting van een Directie Economische Planning (met als opdracht de betrekkingen met de burgerlijke sector, de aankoopprogramma's en de gemeenschappelijke productieprogramma's) komen er zowel op het vlak van de voorlichting (plannen) als van de samenwerking (studiën, nadere bepaling van de specificaties, termijnen, enz.), contacten tot stand tussen de industrie en Landsverdediging.

d) Tal van concrete verwezenlijkingen mogen reeds worden vermeld.

1^o De gemeenschappelijke productie van de F 104 G voor de wederuitrusting van de Luchtmacht Het betreft hier een over vijf jaren gespreid productieprogramma, waaraan België, Nederland en de Bondsrepubliek Duitsland deelnemen. De beslissing zelf om de F 104 G te kiezen had als voorwaarde dat de Belgische industrie bestellingen zou krijgen. Deze zullen ten minste 20 miljard frank bedragen.

De omvang van deze bestellingen oefent een stimulerende invloed uit op de industrie, zodat de werkgelegenheid in de betrokken sectoren aanzienlijk zal toenemen en een regionale spreiding van de fabricages (en van de investeringen) mogelijk zal worden. Structureel gezien zal de Belgische industrie daardoor in een bevoorrechte positie komen te staan, hetgeen bevorderlijk zal zijn voor een latere overschakeling naar nieuwe gebieden die in expansie verkeren.

2^o Het gemeenschappelijk productieprogramma van Hawk-raketten.

De produktie van deze tuigen eist een hoge techniciteit, en zij geeft de Belgische industriële

mique. Ces secteurs à leur tour, en raison de leurs propres transactions, agissent sur d'autres et créent ainsi directement ou indirectement des accroissements de l'activité économique globale.

Le Centre d'Etudes Economiques s'efforce par le recours aux méthodes d'«input-output» de dégager quels sont les secteurs sensibles de l'économie nationale du point de vue militaire afin de permettre au Département d'orienter ses commandes de la manière la plus efficace.

b) Par le truchement de son budget, la Défense Nationale montre pour 1960 sa volonté de comprimer les dépenses ordinaires de consommation et de rémunérations en restructurant les effectifs et les forces elles-mêmes mais d'augmenter en contrepartie ses dépenses d'investissement. Il va de soi qu'une armée fortement mécanisée mais composée d'un personnel moins nombreux et plus spécialisé aura une répercussion beaucoup plus grande sur l'activité économique qu'une armée faite de nombreux effectifs et incapables de ce fait d'équiper et de moderniser ses unités de combat.

c) Grâce à l'installation de la Commission Armée-Economie et à la mise en place d'une Direction du Planning économique (chargé de la liaison avec le secteur civil et des programmes d'achats ainsi que des projets de production en commun...), les contacts entre l'industrie et la Défense Nationale tendent à s'établir tant au plan de l'information (plans) qu'à celui de la collaboration (études, mise au point des spécifications, délais, etc.).

d) Plusieurs réalisations concrètes valent d'être soulignées.

1^o La production en commun du F 104 G pour le rééquipement de la Force Aérienne. Il s'agit d'un programme de fabrication étalé sur 5 ans auquel participent la Belgique, les Pays-Bas et la République Fédérale d'Allemagne. La décision même de choisir le F 104 G a été conditionnée par l'obtention de commandes pour l'industrie belge. Celle-ci bénéficiera de commandes d'un moins 20 milliards de francs.

Ce volume de commandes constitue un stimulant considérable pour l'industrie, il suscitera une hausse sensible de l'emploi dans les secteurs visés, il permettra une répartition régionale des fabrications (et des investissements). Structurellement il place l'industrie belge dans une position privilégiée, lui réservant des possibilités de conversion ultérieure dans des domaines nouveaux et en expansion.

2^o Le programme de fabrication en commun des engins Hawk.

Il s'agit d'une fabrication de haute technicité où les industriels belges ont accès aux développements

toegang tot de jongste ontwikkelingen van de onderzoeken die in de deelnemende landen, met inbegrip van de Verenigde Staten, worden ondernomen. In waarde bedraagt dat programma 3 miljard B F.

Sidewinder en andere projectielen die in overweging worden genomen : door de belangstelling die Landsverdediging voor die ontwerpen aan de dag legt, kunnen de industriële aan de toekomstige bestellingen deelnemen.

3° De Duitse compensaties.

Als tegenprestatie voor de aanleg van Duitse munitieopslagplaatsen in België werden bij de Belgische industrie bestellingen (voor ongeveer 3 miljard) van diverse munitie geplaatst.

4° De Franse compensaties.

Deze compensaties bestaan (sinds 1958) in contracten voor de revisie van de Franse F 84-toestellen en in de productie van onderdelen van het Franse Caravelle-toestel in België (100.000 arbeidsuren).

5° De inspanningen van België in het kader van de NAVO.

De Minister verdedigde de stelling dat België, om zijn inspanning op hetzelfde peil te brengen — en niet hoger — dan die van de grote landen, deel moet hebben in de gemeenschappelijke productieplannen in NAVO-verband en van het buitenland compensaties verkrijgen voor het ingevoerde materieel.

De Minister legde de nadruk op de noodzakelijkheid om de nationale inspanningen beter te integreren en de uitrustingen nog meer te standaardiseren.

6° Militaire terreinen.

Landsverdediging heeft erin toegestemd een gedeelte van het oefenplein te Amay af te staan om reden van het economisch nut (ontwikkeling van de streek) van deze bieden met betrekking tot een voorstel van investeringen, die een goede zaak zijn voor de streek.

Landsverdediging werd gepolst om eventueel militaire terreinen te Ghlin af te staan waar een firma, in het kader van de omschakeling van de Borinage, een industriecomplex zou stichten.

— Verder heeft Landsverdediging de erfdienstbaarheden rond het fort van Battice afgeschaft omdat ze schadelijk waren voor de belangen van de landbouw.

— Voor het oefenplein te Etterbeek en de Nationale Schietbaan te Schaarbeek worden eveneens plannen met stedenbouwkundige doeleinden opge maakt.

récents des recherches conduites dans les pays participants, y compris les Etats-Unis. En valeur, le programme s'élève à 3 milliards de FB.

Sidewinder et autres engins envisagés : la Défense Nationale, en manifestant son intérêt pour ces projets, rend possible aux industriels de participer aux commandes futures.

3° Les compensations allemandes.

L'installation des dépôts de munitions allemands en Belgique a eu pour contrepartie des commandes (3 milliards environ) de munitions diverses à l'industrie belge.

4° Les compensations françaises.

Ces compensations se sont matérialisées (depuis 1958) par des contrats de révision pour les appareils F 84 français et par la fabrication en Belgique de composantes de l'avion français Caravelle (100.000 heures de travail).

5° Les efforts de la Belgique au sein de l'OTAN.

Le Ministre a défendu la thèse que, pour faire un effort égal à celui des grands pays et non supérieur, la Belgique doit bénéficier des plans de production en commun au sein de l'OTAN et obtenir pour les matériels importés des compensations de l'étranger.

Le Ministre a insisté sur la nécessité d'une plus grande intégration des efforts nationaux et sur celle d'une standardisation accrue des équipements.

6° Terrains militaires.

— La Défense Nationale a accepté de céder une partie de ses terrains d'exercice à Amay en raison de l'utilité économique (développement régional) qu'ils revêtent en présence d'une proposition d'investissement favorable à la région.

— La Défense Nationale a été approchée pour la cession éventuelle de terrains militaires situés à Ghlin à une firme qui projette de créer un complexe industriel se situant dans le cadre de la reconversion du Borinage.

— De même, la Défense Nationale a supprimé les servitudes entourant le Fort de Battice qui étaient préjudiciables aux intérêts de l'agriculture.

— Les plaines d'Etterbeek et du Tir National à Schaarbeek font également l'objet de projets à des fins d'urbanisation.

— Op langere termijn zou Landsverdediging bereid zijn onroerende goederen te ruilen zodat sommige gronden die thans door het leger worden gebruikt en die voor burgerlijke doeleinden kunnen worden aangewend, vrij zouden komen.

— De Kadettenschool te Namen en een gedeelte van de kazerne te Tienen zijn opnieuw ter beschikking gesteld van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

II. — Bovendien tracht Landsverdediging steun te vinden in het bedrijfsleven en de medewerking van de burgerlijke sector te krijgen, zonder evenwel de primaire behoeften van de operationele sector in het gedrang te brengen.

a) In het kader van het leger zijn Studiecentra opgericht, waarvan de staf gedeeltelijk bestaat uit burgerlijke deskundigen op het gebied van de economie of het personeelsbeheer.

De desbetreffende problemen moeten wetenschappelijk worden benaderd met de medewerking van de burgerlijke sector. Zo wordt ook de openbare en private burgerlijke sector betrokken bij de nieuwe administratieve structuur (Directie Studiën).

b) Overdracht van sommige werkzaamheden naar de burgerlijke sector.

— Militaire bakkerijen : behalve te Leopoldsburch (groot verbruikscentrum en opleidingscentrum) en te Luik (waar het probleem van de overdracht in studie is), werden de militaire inrichtingen gesloten en contracten met de burgerlijke sector aangegaan.

— Verlichting van de logistiek van het leger : bij de Luchtmacht worden de grote onderhouds- en revisiewerken in fabrieken uitgevoerd; voor sommige arsenalen van de Landmacht bestaat het plan om meer bestellingen in de burgerlijke sector te plaatsen of althans om de productiecapaciteit ervan volledig te benutten.

Mecanografie.

Landsverdediging beschikt over conceptiecentra voor de mecanografie en is van plan de diensten van gespecialiseerde firma's te huren voor de registratie en de mecanografische behandeling van gegevens die nuttig zijn voor het beheer van het materieel en van het personeel.

III. — *Inwendig beheer en rationalisatie.*

a) Begrotingsbesparingen : op alle belangrijke posten van de gewone begroting zijn de verminderingen van de werkings- en verbruiksuitgaven verminderd als gevolg hetzij van rationalisaties hetzij van de aanwending (versnelde omloop) van sommige voorraden.

Nadere gegevens hieromtrent komen voor in de toelichting bij de begroting.

— A plus long terme, la Défense Nationale serait prête à envisager des échanges immobiliers qui libéreraient certains emplacements actuellement occupés par l'armée et susceptibles d'utilisations civiles.

— L'Ecole des Cadets (Namur) a été mise à la disposition du Ministère de l'Instruction Publique, ainsi qu'une partie de la Caserne de Tirlemont.

II. La Défense Nationale, par ailleurs, s'efforce — sans compromettre les exigences primordiales de l'opérationnel — de trouver un appui sur l'économie et de s'assurer le concours du secteur civil.

a) On a introduit dans l'organisation de l'armée des Centres d'Etudes dont le staff est formé en partie de civils, experts en matière d'économie ou de gestion du personnel.

L'approche scientifique des problèmes en ces domaines doit s'appuyer sur les contributions du secteur civil. De même, la nouvelle structure administrative crée des ouvertures sur le secteur civil public et privé (Directions des Etudes).

b) Transfert au secteur civil de certaines activités.

— Boulangeries militaires : sauf à Bourg-Léopold (grand centre de consommation et centre de formation) et à Liège (où la question du transfert est à l'étude), les établissements militaires ont été fermés et des contrats passés avec le civil.

— Allègement de la logistique de l'armée : à la Force Aérienne, les entretiens et révisions importantes se font en usine; on envisage pour certains arsenaux de la Force Terrestre de passer davantage de commandes au secteur civil ou tout au moins à utiliser à plein leur capacité propre.

Mécanographie.

Disposant de Centres de conception pour la mécanographie, la Défense Nationale envisage de louer les services de firmes spécialisées pour assurer l'enregistrement et le traitement mécanographiques des données utiles à la gestion des matériels et du personnel.

III. *Gestion et Rationalisation internes.*

a) Economies budgétaires : sur tous les grands postes du budget ordinaire, les réductions sur les dépenses de fonctionnement et de consommation résultent soit de rationalisations, soit de l'utilisation (rotation accélérée) de certains stocks.

Le détail apparaît dans le commentaire du budget.

b) Beheersmethodes.

De invoering van nieuwe beheersmethodes kan slechts langzaam en trapsgewijze geschieden. Een directie van het Algemeen Bestuur van de Begroting is hiermede belast. Aan de andere kant is ook het Studiecentrum, in overleg met de Commissie Leger-Economie, op dit gebied werkzaam en is het van plan ten deze sommige bureau's van gespecialiseerde adviseurs-ingenieurs te raadplegen. Op dit ogenblik is er een studie aan de gang betreffende de administratieve organisatie van het Algemeen Bestuur van het Personeel en van het Algemeen Bestuur van de Begroting; anderzijds bestaat er een plan om het begrotingsbeheer in het leger in te voeren. In de Zeemacht en de Luchtmacht worden methodes uitgedacht om, met moderne mecano-grafische middelen, een financiële boekhouding, een kostenboekhouding en een rationeel beheer van de voorraden en de voorziening tot stand te brengen.

c) Structuurhervorming.

Naast (en vóór) de verbetering van het beheer zijn er hervormingen voorgenomen om :

- de opleidingscentra en een deel van de Wapenscholen in de eenheden samen te voegen;
- de logistieke kettingen die nodig zijn voor de voorziening, het onderhoud en de herstellingen, te verkorten.

HOOFDSTUK IV.

Het personeelsbeleid.

De Minister herinnerde eraan dat het personeelsbeleid bij de uiteenzetting der begroting van 1959 werd bepaald. De doelstellingen kunnen worden samengevat als volgt :

- aanwending van geschoold personeel in de functies waarvoor het best past op grond van zijn geschiktheid;
- aanpassing van de statuten en bezoldigingschalen zodat zij aan de gevraagde kwalificaties beantwoorden;
- herklassering van de vrijwilligers korte termijn in het burgerleven bij het einde van hun verbintenis.

Het jaar 1959 zag de instelling van de organen van dit beleid en het begin van de verwezenlijking.

I. DE ORGANEN.

Het beheersorgaan van het personeel van Landsverdediging omvat, eensdeels, het Algemeen Bestuur van het Personeel voor het militair personeel en de diensten die aan het gezamenlijke personeel van het Departement gemeen zijn, en anderdeels, het Burgerlijk Algemeen Bestuur voor het burgerpersoneel.

b) Méthodes de gestion.

L'introduction de méthodes nouvelles de gestion est un processus lent, réalisable seulement par étapes successives. Une direction de l'Administration Générale du Budget en a la charge. De son côté, le Centre d'Etudes, en relation avec la Commission Armée-Economie, explore ce domaine et compte recourir à la consultation de bureaux d'ingénieurs conseils spécialisés. Actuellement, une étude est en cours sur l'organisation administrative de l'Administration Générale du Personnel et de l'Administration Générale du Budget; un autre tend à instaurer le système de gestion budgétaire à l'armée. A la Force Navale et à la Force Aérienne des méthodes sont conçues pour l'élaboration par des procédés mécanographiques modernes d'une comptabilité financière, d'une comptabilité des coûts et d'une gestion rationnelle des stocks et des approvisionnements.

c) Refonte des structures.

Parallèlement (et préalablement) à l'amélioration de la gestion, des réformes projetées visent :

- à la fusion des centres d'instruction et d'une partie des Ecoles d'Armes dans les unités;
- au raccourcissement des chaînes logistiques nécessaires à l'approvisionnement, à l'entretien et aux réparations.

CHAPITRE IV.

La politique du personnel.

Le Ministre rappela que la politique du personnel a été définie lors de l'exposé du budget de 1959. Ses objectifs peuvent être résumés ainsi :

- emploi d'un personnel qualifié dans les fonctions auxquelles il convient le mieux en raison de ses aptitudes;
- adaptation des statuts et des barèmes de rémunérations de manière à ce qu'ils répondent aux qualifications exigées;
- reclassement des volontaires à court terme dans la vie civile à la fin de leur engagement.

L'année 1959 a vu la mise en place des instruments de cette politique et les débuts de sa réalisation.

I. LES INSTRUMENTS.

L'instrument de gestion du personnel de la Défense Nationale comprend d'une part l'Administration générale du personnel pour le personnel militaire et les services communs à tout le personnel du Département, et d'autre part l'Administration générale civile pour les agents civils.

Het Algemeen Bestuur van het Personeel is ingedeeld in vier grote geledingen :

- de studies;
- de kaderfunctie, d.i. het beheer van het personeel vanaf de inlijving in het leger tot het vertrek;
- de sociale zaken, waarin de diensten militie en selectie, voorlichting en vrijetijdsbesteding, sociale dienst en herklassering zijn begrepen.
- de gezondheidsdienst.

Aan de directie studies is het Centrum voor Sociale Studies verbonden, dat een wetenschappelijke instelling is waardoor het Bestuur op de hoogte wordt gehouden van de geboekte vooruitgang inzake de methodes van het personeelsbeheer, en waardoor het wordt ingelicht over de eventuele toepassingsmodaliteiten ervan bij Landsverdediging.

Dit Studiecentrum en het Bestuur blijven bovendien in contact met de jeugd ten einde haar verzuchtingen, desiderata en suggesties te kennen. Dit contact wordt verwezenlijkt door de Commissie Jeugd-Leger, waarin vertegenwoordigers van de verschillende strekkingen van de jeugdbewegingen zitting hebben.

Dit samenhangend geheel is volledig tot stand gebracht en heeft reeds een belangrijk gedeelte van de hem toevertrouwde opdrachten uitgevoerd.

II. OPDRACHTEN.

De opdrachten kunnen worden samengevat als volgt :

- bestendig de behoeften van de strijdkrachten inzake personeel alsmede de kwalificaties die voor iedere categorie van dit personeel worden gevergd, bepalen en kennen;
- bestendig de staat van het potentieel aan personeel kennen, de aanwerving alsmede de bewegingen vaststellen die nodig zijn om aan de behoeften te beantwoorden;
- de administratieve en geldelijke statuten van de verschillende personeelscategorieën aan de van hen gevergde kwalificaties aanpassen;
- het dagelijks beheer van het personeel verzekeran;
- zorgen voor de verschillende « diensten van het personeel », dit zijn voornamelijk de voorlichting, de organisatie van de vrijetijdsbesteding en de Sociale dienst.
- zorgen voor de herklassering in het burgerleven, van de militairen die de dienst verlaten.

1) De behoeften.

De behoeften van het leger inzake personeel worden in kwaliteit en in kwantiteit uitgedrukt.

Op kwalitatief gebied bestond de eerste opdracht in de ontleding van de ongeveer 3.000 op het Departement bestaande functies, ten einde de vereiste

L'Administration générale du personnel a été articulée en quatre grandes subdivisions :

- les études;
- l'encadrement, c'est-à-dire l'administration du personnel depuis son entrée à l'armée jusqu'à son départ;
- les affaires sociales, groupant les services de milice et de sélection, l'information et les loisirs, le service social et le reclassement;
- le service de santé.

A la direction des études se rattache le Centre d'Etudes Sociales, établissement scientifique indépendant par lequel l'Administration est tenue au courant des progrès réalisés dans les méthodes de gestion du personnel et éclairée sur leurs modalités d'application éventuelle à la Défense Nationale.

Ce Centre d'Etude et l'Administration se tiennent par ailleurs en contact avec la jeunesse, de manière à se tenir au courant de ses aspirations, de ses desiderata et de ses suggestions. Ce contact est réalisé par la Commission Armée-Jeunesse qui groupe des représentants des différentes tendances des organisations de jeunesse.

Cet ensemble cohérent a été complètement mis en place, et a déjà réalisé une partie importante des tâches qui lui sont confiées.

II. LES TACHES A REMPLIR.

Ces tâches peuvent être résumées ainsi :

- déterminer et connaître en permanence les besoins des forces armées en personnel, ainsi que les qualifications demandées à chacune des catégories de ce personnel;
- connaître en permanence l'état des ressources en personnel, et en déterminer les recrutements et les mouvements à réaliser pour satisfaire les besoins;
- adapter les statuts administratifs et pécuniaires des différentes catégories de personnel aux qualifications qui en sont exigées;
- assurer l'administration journalière du personnel;
- fournir les différents « services du personnel » qui comprennent principalement l'information, l'organisation des loisirs et le service social;
- assurer le reclassement dans la vie civile des militaires quittant le service.

1) Les besoins.

Les besoins de l'armée en personnel s'expriment en qualité et en quantité.

Dans le domaine qualitatif, la tâche initiale consistait à analyser les quelques 3.000 fonctions existant au Département afin de déterminer les

kwalificaties voor de uitoefening van elk daarvan te bepalen en hieruit selectiecriteria af te leiden.

De gebruikte methode is de kwalificatiemethode van de arbeid die door de Algemene Technische Commissie van het Ministerie van Arbeid is uitgewerkt.

Zij vergt een gedetailleerde ontleding van iedere functie volgens welbepaalde criteria, gevolgd door een kwotering in ieder criterium en een globale kwotering.

Deze kwotering maakt het mogelijk de functies in families te groeperen, en voor elke familie een « typefunctie » te bepalen waarvoor experimenteel een selectieprofiel zal worden bepaald.

Dit omvangrijk werk heeft tot doel, aan de hand van strikt wetenschappelijke methodes, de procedures bij te werken die reeds voordien voor de selectie van dienstplichtigen en beroepsmilitairen werden toegepast. Het is reeds ver gevorderd en de reeds getrokken conclusies konden worden toegepast bij het bepalen van de nieuwe weddeschalen voor het personeel beneden de rang van officier.

Het kwantitatief aspect van het behoeftenvraagstuk bestaat in het bepalen van de algemene structuur van de krijgsmacht en de organisatie van de eenheden. Dit probleem, dat van operationele aard is, valt buiten het gebied van het beheer van het personeel en zal verder worden onderzocht. Zeggen wij hier reeds dat, na een eerste studie die aan de behoeften inzake burgerpersoneel is gewijd en die op objectieve a priori vastgestelde criteria is gebaseerd, bepaald kon worden hoeveel burgerlijke personeelsleden het Departement, in de huidige structuur van de krijgsmacht, nodig heeft.

Vanzelfsprekend zal dit cijfer evenals het aantal beroepsmilitairen aangepast moeten worden aan de wijzigingen die onze militaire organisatie zal ondergaan.

In antwoord op een opmerking van een lid verklaart de Minister dat hij de aanwerving van burgers voor de administratie heeft stopgezet.

Voor andere betrekkingen van niet-operationele aard wenst de Minister burgerlijk personeel aan te werven. Wat betreft de Duitse burgers bij onze troepen in Duitsland, merkt de Minister op dat hun aantal thans slechts de helft of het derde bedraagt van vroeger. Niet alle karweien dienen door soldaten te worden verricht, aangezien zulks niet bevorderlijk is voor de militaire geest.

2) *Het potentieel en de verdeling.*

Ten einde te weten over welk potentieel wij beschikken is het noodzakelijk vooreerst een eenvoudige methode vast te stellen die de mogelijkheid biedt zich van een groot aantal inlichtingen te bedienen en ze bij te houden.

qualifications exigées pour remplir chacune d'elles et d'en déduire les critères de sélection à appliquer.

La méthode employée est la méthode de qualification du travail mise au point par la Commission Technique Générale du Ministère du Travail.

Elle nécessite une analyse détaillée de chacune des fonctions selon des critères bien définis, suivie d'une cotation dans chaque critère et d'une cotation globale.

Cette cotation permet de grouper les fonctions en familles, et de définir pour chaque famille une « fonction type » pour laquelle on déterminera expérimentalement un profil de sélection.

Ce travail considérable aura pour effet de mettre au point, par des méthodes scientifiques rigoureuses, les procédures déjà appliquées précédemment pour la sélection des miliciens et des militaires de carrière. Il est actuellement en bonne voie de réalisation et les conclusions déjà atteintes ont pu être appliquées à la détermination des nouvelles échelles barémiques pour le personnel en dessous du rang d'officier.

L'aspect quantitatif du problème des besoins consiste à déterminer la structure générale des forces armées et l'organisation des unités. Ce problème, d'ordre opérationnel, sort du domaine de l'administration du personnel et sera examiné plus loin. Cependant, une première étude consacrée aux besoins du personnel civil et basée sur des critères objectifs fixés *a priori* a permis de déterminer le nombre des agents civils qui, dans la structure actuelle des forces, est nécessaire au Département.

Ce nombre devra évidemment être adapté, de même que celui des militaires de carrière, aux modifications que subira notre organisation militaire.

Répondant à une objection faite par un commissaire, le ministre précise qu'il a arrêté le recrutement de civils pour l'administration.

Pour d'autres emplois à caractère non opérationnel, le Ministre est partisan du recrutement de personnel civil. Quant aux civils allemands auprès de nos troupes en Allemagne, le Ministre fait remarquer que leur nombre n'est que de moitié ou du tiers de ce qu'il était précédemment. Toutes les corvées ne doivent pas être faites par la troupe, ceci n'étant pas favorable à la création d'un esprit militaire.

2) *Les ressources et leur répartition.*

Pour connaître les ressources dont nous disposons, il est indispensable d'établir d'abord une méthode simple permettant de manier un nombre considérable de renseignements et de tenir ces renseignements à jour.

De eerste opdracht was dus het vaststellen van een « enig dossier » voor het gezamenlijke personeel van het Departement, met inschrijving van de gegevens op postkaart en mecanografische bewerking. Deze moeilijke opdracht vordert goed.

Parallel met deze verwezenlijking loopt de verbetering van de selectiemethodes.

Bovendien moeten eerstdaags de verdelingsprocedures van het militiecontingent worden herzien om een zo rationeel mogelijke aanwending van onze dienstplichtigen te verzekeren.

Het geheel van deze studies, waarvan voorzien kan worden dat zij nog dit jaar tot een resultaat zullen leiden, heeft tot doel de arbeidsvoorwaarden van het personeel aanzienlijk te verbeteren in functie van zijn geschiktheden en zal bijgevolg een gunstige uitwerking hebben op alle problemen op het gebied van tucht en moreel, zoals de ter zake uitgevoerde studies bij de vreemde legers hebben aangetoond. Hieruit moeten merkbare besparingen voortvloeien.

Anderdeels werd, in afwachting van de conclusies van de studies betreffende de structuur van de strijdkrachten waaruit de kwantitatieve bepaling van de behoeften moet voortkomen, de aanwerving van het beroepspersoneel in mei 1959 stopgezet behalve wat betreft de leerlingen van de scholen voor kadervorming.

Door aldus de aanwervingen tot het minimum te beperken heeft Landsverdediging zijn bezoldigde personeel (militairen en burgers van alle categorieën) teruggebracht van 71.120 eenheden tot 70.053.

Het voorlopige doel thans voor einde 1963 gesteld is te komen tot zowat 65.000 beroepsmilitairen en burgerpersoneel van alle categorieën.

Hierin is begrepen het tijdelijk personeel, bestaande uit de NAVO-technici, waarvan de aanwerving gunstig verloopt. Hun aantal, dat op 1 januari 1960 circa 8.000 eenheden bedroeg, zal bij het einde van dit jaar tot circa 10.500 gestegen zijn.

* * *

De selectie van NAVO-technici had de bijzondere aandacht van sommige leden die verwonderd waren dat het leger verplicht is cursussen te organiseren voor technici die hun derde graad lager onderwijs niet hebben beëindigd. Deze maatregel schijnt gelijk te geven aan hen die verklaren dat de NAVO-technici niet de keurelementen zijn zoals de Minister hen in zijn betoog van het vorige jaar had afgeschilderd. De Minister heeft toen immers verklaard dat de selectie maatstaven voor de NAVO-vrijwilligers ongeveer dezelfde waren als voor de onderofficieren.

Hierop heeft de Minister geantwoord dat de maatstaven streng zijn en dat zij, afgezien van de studiën, ongeveer dezelfde zijn als voor de onderofficieren. In het begin zijn bij de selectie enkele vergissingen begaan, met het gevolg dat een klein percentage ongewensten zijn ingelijfd. De maatstaven werden strenger gemaakt om dit procent ongewensten in de toekomst te verminderen.

La première tâche était donc l'établissement d'un « dossier unique » pour tout le personnel du Département, avec enregistrement des données sur carte perforée et maniement mécanographique. Cette tâche difficile est en bonne voie.

Parallèlement à sa réalisation, l'amélioration des méthodes de sélection se poursuit.

De plus, les procédures de répartition du contingent de milice doivent également faire prochainement l'objet d'une révision de manière à assurer l'emploi le plus rationnel possible de nos miliciens.

L'ensemble de ces études, dont on peut escompter l'aboutissement au cours de cette année, aura pour effet d'améliorer considérablement les conditions d'emploi du personnel en fonction de ses aptitudes et aura par voie de conséquence un effet favorable sur tous les problèmes de discipline et de moral, comme l'ont montré les études faites à ce sujet dans les armées étrangères. Il doit en résulter des économies appréciables.

D'autre part, en attendant les conclusions des études entreprises sur la structure des forces d'où doit découler la définition quantitative des besoins, le recrutement du personnel de carrière a été arrêté en mai 1959 sauf en ce qui concerne les élèves des écoles formant les gradés.

En réduisant ainsi au minimum les recrutements, le personnel appointé par la Défense Nationale (militaires et civils de toutes catégories) a été ramené de 71.120 à 70.053 au cours de 1959.

L'objectif provisoire actuellement fixé pour la fin 1963 est de quelque 65.000 militaires de carrière et agents civils de toutes catégories.

Dans ce nombre est compris le personnel à caractère temporaire, constitué par les techniciens OTAN dont le recrutement se poursuit favorablement. D'environ 8.000 au 1^{er} janvier 1960, leur nombre doit atteindre environ 10.500 en fin d'année.

* * *

La sélection des techniciens OTAN retint particulièrement l'attention de certains commissaires qui s'étonnèrent de ce que l'armée était dans l'obligation d'organiser des cours pour ceux n'ayant pas achevé le troisième degré primaire. Cette mesure semble donner raison à ceux qui affirment que les volontaires OTAN ne sont pas les éléments d'élite que le Ministre avait laissé entrevoir lors de son exposé l'année dernière. En effet, le Ministre avait déclaré en ce moment que les critères de sélection des volontaires OTAN se rapprochaient très sensiblement des critères de sélection pour sous-officiers.

A ceci le Ministre répondit que les critères sont sévères et que, abstraction des critères d'études, elles se rapprochent des critères pour les sous-officiers. Au début de l'application de cette sélection, certaines erreurs furent commises. De ce fait un petit pourcentage d'indésirables furent incorporés. Les critères furent renforcés pour diminuer à l'avenir ce pourcentage d'indésirables.

De Minister merkt op dat het leger geen rekening houdt met het door de kandidaat genoten onderwijs. Voor het leger gaat het alleen om de waarde van de jongeman als soldaat. Deze methode wordt over het algemeen uitstekend geacht. Testen hebben uitgewezen dat 70 % van de NAVO-vrijwilligers een intelligentiepeil boven het gemiddelde hebben. De overige 30 % zijn niet onder het gemiddelde.

De cursussen zijn niet alleen nuttig voor de vrijwilligers, maar ook voor het land. Het feit dat zulke cursussen moeten worden gehouden is impliciet een critiek op ons huidig opvoedingsstelsel en onze studieprogramma's.

Eerst vanaf hun twintigste dienstmaand zullen de NAVO-vrijwilligers een technische opleiding krijgen, waardoor zij een diploma zullen kunnen behalen. De opvoering van het algemeen ontwikkelingspeil geschiedt als voorbereiding tot het verkrijgen van die getuigschriften.

3) De administratieve statuten.

De herziening van de statuten der verschillende personeelscategorieën is aan de gang. De werkzaamheden zijn zo goed als beëindigd wat de onderofficieren betreft.

Het ontwerp-statuuat reorganiseert de loopbaan van de onderofficieren derwijze dat aan de goede elementen een behoorlijke bevordering wordt verzekerd, door het bekomen van drie brevetten van militaire kwalificatie.

De Commissie van Advies der onderofficieren en het grootste aantal afdelingen van de vriendenkring der Onderofficieren hebben hun instemming met dit ontwerp betuigd en het zal eerlang bij de Kamer worden ingediend.

Verder werden de in de dienstplichtwet aan te brengen wijzigingen, in gemeen overleg met het Ministerie van Binnenlandse Zaken onderzocht en een ontwerp zal binnenkort ter goedkeuring aan de Ministerraad worden voorgelegd.

Wat het burgerlijk personeel betreft, wordt de vervanging van het statuut van het burgerlijk aanvullingspersoneel door een minder onzeker statuut in overweging genomen; intussen wordt bedoeld personeel bij het verstrijken van het lopend contract voor één jaar weder in dienst genomen.

Ten slotte werden studies ondernomen om de mogelijkheid te onderzoeken van een verlenging van de loopbaan van de beroepsmilitairen die administratieve taken vervullen.

Deze studies hebben een tweeledig doel : eensdeels, het leger verder de diensten te verzekeren van een in de administratieve functies gespecialiseerd personeel en aldus de doelmatigheid van de administratie te bevorderen en, anderdeels, bij te dragen tot de verlichting van de last der pensioenen.

Le Ministre souligne que l'armée ne tient pas compte du degré d'instruction du candidat. Son grand souci est uniquement la valeur du jeune homme comme soldat. Cette méthode est généralement considérée comme excellente. Des tests ont établi que 70 % des volontaires OTAN possèdent un degré d'intelligence supérieure à la moyenne. Les 30 % restants ne sont pas en dessous de la moyenne.

Les cours organisés rendent service non seulement aux volontaires mais également au pays. Le fait de devoir organiser ces cours constitue implicitement une critique de notre système d'éducation actuel et de nos programmes d'études.

Ce n'est qu'à partir du 20^{me} mois de service que les volontaires OTAN recevront une instruction technique qui leur permettra l'obtention d'un diplôme. Le relèvement du niveau de développement général est une préparation à l'obtention de ces brevets.

3) Les statuts administratifs.

Les statuts des différentes catégories de personnel sont en cours de révision. Les travaux sont virtuellement terminés en ce qui concerne les sous-officiers.

Le projet de statut réorganise la carrière des sous-officiers de manière à assurer un avancement adéquat aux bons éléments, par l'obtention de trois brevets de qualification militaire.

Ce projet a obtenu l'accord de la Commission Consultative des sous-officiers et de la grande majorité des sections de l'Amicale des Sous-officiers, et sera déposé très prochainement à la Chambre des Représentants.

D'autre part, les modifications à apporter à la loi sur la milice ont été étudiées en commun avec le Ministère de l'Intérieur et un projet sera soumis sous peu à l'accord du Conseil des Ministres.

En ce qui concerne le personnel civil, le remplacement du statut du personnel civil de complément par un statut moins précaire est à l'étude; en attendant, ce personnel est rengagé pour un an à l'expiration du contrat en cours.

Enfin, des études ont été entreprises en vue d'examiner la possibilité d'allonger la carrière des militaires de carrière qui exercent des tâches à caractère administratif.

Ces études ont un double but : d'une part, conserver à l'armée le service d'un personnel qui sera spécialisé dans les fonctions administratives et augmenter ainsi l'efficacité de l'administration et d'autre part, concourir à l'allègement de la charge des pensions.

4) *Bezoldigingen.*

Op het gebied van de bezoldigingen, was de inspanning in 1959 hoofdzakelijk gericht op de verbetering van de bezoldigingen van het personeel beneden de rang van officier.

De nieuwe weddeschaal steunt op de kwalificaties die van de militairen worden vereist, zoals deze bij de beschrijving der functies zijn vastgesteld. Bij deze weddeschalen wordt rekening gehouden met bepaalde ontwerpen van de regering inzake revalorisatie van het openbaar ambt. Nauwkeurige voorstellen in dit verband zullen eerlang aan de Ondervoorzitter van de Raad worden voorgelegd.

De gezamenlijke weddeschalen die van toepassing zijn op de andere militairen en op de burgerlijke personeelsleden dienen trouwens te worden herzien binnen het raam van de revalorisatie van het openbaar ambt waartoe de Regering heeft besloten.

In antwoord op een opmerking van een lid verklaart de Minister dat de nieuwe weddeschalen voor de onderofficieren van een strijdende eenheid iets voordeliger zullen zijn dan die voor de onderofficieren van dezelfde graad in de administratie. Voortaan zullen twee elementen in aanmerking worden genomen : de graad en de technische bekwaamheid.

5) *Administratie.*

Verschillende detailverbeteringen werden aangebracht of worden thans bestudeerd in verband met het dagelijks beheer van het personeel.

Zij hebben hoofdzakelijk betrekking op :

- de rationalisatie van de Mekanografische Dienst van Landsverdediging, door toepassing van één enkele codificatie en door normalisatie van de stukken betreffende het beheer van het personeel, alsmede door beperking van het aantal stukken;
- de eenmaking van de procedures en stukken in gebruik bij de Krijgsmacht en de herziening in deze zin van de reglementeringen inzake beheer van het personeel.
- de verbetering van de werking van het Recruterings- en Selectiecentrum.

Ingevolge de reeds getroffen rationalisatiemaatregelen konden aanzienlijke besparingen aan personeel worden verwezenlijkt bij het Algemeen Bestuur van het personeel, waarvan het effectief met 17 % werd verminderd.

Door de systematische ontleding van de kantoorwerkzaamheden, welke zeer binnenkort moet worden aangevat, zal de voortzetting van deze inspanning op de weg naar een vermindering van de administratieve last mogelijk zijn.

6) *Sociaal gebied.*

Op sociaal gebied is een belangrijk ontwerp thans bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend, nl. het ontwerp van wet, dat aan de

4. *Les rémunérations.*

Dans le domaine des rémunérations, l'effort de 1959 a porté essentiellement sur l'amélioration des rémunérations du personnel en dessous du rang d'officier.

La nouvelle échelle des barèmes est basée sur les qualifications exigées des militaires telles qu'elles ont été déterminées par l'analyse des fonctions. Ces barèmes tiennent compte des projets du gouvernement en matière de revalorisation de la fonction publique. Des propositions précises seront soumises très prochainement au Vice-Président du Conseil dans ce domaine.

L'ensemble des barèmes applicables aux autres militaires et aux agents civils doit d'autre part être revu dans le cadre de la revalorisation de la fonction publique décidée par le Gouvernement.

En réponse à une remarque faite par un commissaire, le Ministre confirme que, dans les nouveaux barèmes, un sous-officier d'une unité combattante trouvera un certain avantage sur le sous-officier du même grade dans l'administration. A l'avenir deux éléments seront pris en considération, le grade et la qualification technique.

5) *Administration.*

Différentes améliorations de détail ont été apportées ou sont à l'étude concernant l'administration journalière du personnel.

Elles concernent principalement :

- la rationalisation du Service Mécánographique de la Défense Nationale, par l'adoption d'une codification unique et par la normalisation des documents relatifs à l'administration du personnel et la réduction du nombre de ces documents;
- l'unification des procédures et des documents utilisés dans les Forces Armées et la révision des réglementations en matière d'administration du personnel dans ce sens.
- l'amélioration du fonctionnement du Centre de Recrutement et de Sélection.

Les mesures de rationalisation déjà prises ont permis de sérieuses économies en personnel à l'Administration Générale du personnel dont les effectifs ont été réduits de 17 %.

L'analyse systématique du travail de bureau, qui doit être entamée très prochainement, permettra de poursuivre cet effort dans le sens d'une réduction de la charge de l'administration.

6) *Domaine social.*

Dans le domaine social, un projet important est actuellement soumis à la Chambre des Représentants : il s'agit du projet de loi assurant aux mili-

militairen die het leger verlaten, het voordeel toekent van de maatschappelijke zekerheid inzake werkloosheid, verzekering tegen ziekte en invaliditeit en pensioen. Dit ontwerp vormt een wezenlijk bestanddeel van het personeelsbeleid, aangezien hierdoor het personeel gemakkelijker en met minder risico van het leger naar de privé-sector zal kunnen overgaan, en de mogelijkheid om geschoold beroepspersoneel aan te werven groter zal worden.

Verder zou, steeds op sociaal gebied, de toelage (groot 800 frank) die aan de personeelsleden van de Staat die lid zijn van een vrije mutualiteit, wordt toegekend, ook worden verleend aan de militairen die dezelfde voorwaarden vervullen.

7) Herklassering van de NAVO-Technici.

Het probleem van de herklassering en de oriëntering van de NAVO-technici wordt onderzocht in interdepartementeel overleg (Ministerie van Landsverdediging, Ministerie van Openbaar Onderwijs Ministerie van de Middenstand).

De Commissies Leger-Jeugd en Leger-Economie leggen hun voorstellen en adviezen aan deze instanties voor.

Psychologische raadplegingen en onderzoek voor beroepsoriëntering zijn thans aan de gang en dagelijks worden gemiddeld twintig NAVO-technici aan examens en testen onderworpen, waardoor hun herklassering hetzij bij het Leger, hetzij in de overheidsdiensten, hetzij in de privé-sector zal worden vergemakkelijkt.

Elementaire cursussen zijn ingericht voor de NAVO-technici die de derde graad van het lager onderwijs niet voltooid hebben. Herhalingscursussen worden gegeven aan hen die de derde graad van het lager onderwijs voltooid hebben, doch die niet geslaagd zijn in de vierde graad of in het eerste jaar lager middelbaar of technisch onderwijs.

Het onderwijzend personeel wordt in beginsel aangeworven onder de Belgische burgerlijke onderwijzers in dienst in de Bondsrepubliek Duitsland.

Schriftelijke cursussen van algemene ontwikkeling kunnen gratis door de belangstellenden worden gevolgd. Met het Ministerie van Openbaar Onderwijs zijn besprekingen aan de gang om de NAVO-technici die hiertoe bekwaam zijn, een met de technische studies A3 gelijkwaardig diploma te verlenen.

Inspecteurs van het technisch onderwijs zijn belast met het opmaken van de programma's van de technische cursussen. Bepaalde formules van vorming, die vanaf de 24^e maand dienst zouden worden toegepast, worden thans onderzocht voor de technici die voor vier of vijf jaar in dienst zijn en vanaf de 19^e maand dienst voor de technici die voor drie jaar in dienst zijn en voor sommige categorieën van het hulppersoneel.

Stappen worden bij de Rijksinstanties gedaan met het oog op de latere opnemings in de Rijks-

taires quittant l'armée, le bénéfice de la sécurité sociale, en matière de chômage, d'assurance maladie-invalidité et de pension. Ce projet est un élément essentiel de la politique du personnel, car il permettra au personnel de passer plus aisément et à moindre risque de l'armée dans le domaine privé et améliorera les possibilités de recrutement en personnel de carrière qualifié.

D'autre part, toujours dans le domaine social, l'allocation (de 800 francs) accordée aux agents de l'Etat qui sont membres d'une mutuelle libre, serait étendue aux militaires qui remplissent les mêmes conditions.

7) Reclassement des techniciens OTAN.

Le problème du reclassement et de l'orientation des techniciens OTAN fait l'objet de contacts inter-départementaux (Ministère de la Défense Nationale, Ministère de l'Instruction Publique, Ministère des Classes Moyennes).

Les Commissions Armée-Jeunesse et Armée-Economie soumettent leurs suggestions et avis à ces instances.

Des consultations psychologiques et d'orientation professionnelle sont actuellement en cours et une moyenne quotidienne de vingt techniciens OTAN passent les épreuves et les tests qui faciliteront leur reclassement soit à l'Armée, soit dans les administrations publiques, soit dans le secteur privé.

Des cours élémentaires sont destinés aux techniciens OTAN n'ayant pas achevé le troisième degré primaire. Des cours de rafraîchissement sont donnés à ceux qui ont terminé le troisième degré primaire mais qui ont échoué au quatrième degré ou en première moyenne inférieure ou technique.

Le personnel enseignant est recruté en principe parmi les instituteurs civils belges en service dans la République Fédérale Allemande.

Des cours de culture générale par correspondance sont accessibles gratuitement aux intéressés. Des pourparlers sont en cours avec le Ministère de l'Instruction Publique pour faire obtenir aux techniciens OTAN qui en sont capables un diplôme équivalent aux études techniques A3.

Des inspecteurs de l'enseignement technique s'occupent de l'élaboration des programmes de cours techniques. Des formules de formation applicables à partir du 24^{me} mois de service sont à l'étude pour les techniciens engagés pour quatre ou cinq ans et à partir du 19^{me} mois de service pour les techniciens engagés pour 3 ans et certaines catégories d'auxiliaires.

Des démarches sont entreprises auprès des instances de l'Etat pour le reclassement futur à la gen-

wacht, de P.T.T., het departement van Verkeers-
wezen, de ambachtssectoren en sommige parti-
culiere ondernemingen.

Nauwe contacten werden gelegd tussen het
Ministerie, de Korpscommandanten, de voorlich-
tingsofficieren en de NAVO-technici ten einde de
herklassering van sommige van deze laatsten op de
beste manier te verwezenlijken tot nut van het leger
en van de natie.

8) *Hulp aan Congo.*

Ten slotte heeft het Departement van Lands-
verdediging op het gebied van hulp aan Belgisch-
Congo het initiatief genomen om ongeveer 250 jonge-
lieden, onderwijzers en jeugdleiders, ter beschikking
van Congo te stellen.

Deze actie, die de naam kreeg van TOSALI-
SANA («Laten wij elkander helpen»), is tot een
echt succes uitgegroeid, zowel op het gebied van
onderwijs als op dat van de leiding van Congolese
jeugd.

Talrijke directeurs van onderwijsinrichtingen heb-
ben hun volledige voldoening te kennen gegeven
over het onderwijs dat verstrekt wordt door de
zowat 200 dienstplichtigen die hun ter beschikking
zijn gesteld.

De 40 jeugdleiders hebben meer dan 1.500 Con-
golese jongelieden in jeugdkampen ondergebracht.

Wegens het succes van deze proefneming, en in
overleg met de Minister van Belgisch-Congo en
Ruanda-Urundi, zouden in 1960 opnieuw 350 tot
400 dienstplichtigen voor deze opdrachten kunnen
worden aangewezen.

* *

In uw Commissie verzette niemand zich tegen
het zenden van dienstplichtigen naar Congo.

Daar de rechtsgrond van deze aanwijzing echter
tamelijk betwistbaar schijnt, vroeg een lid van de
Commissie om een juridische verantwoording voor
deze handelwijze.

Hierna volgt het schriftelijk antwoord van de
Minister :

1. De rechtvaardiging uit juridisch oogpunt van
het zenden van dienstplichtigen naar Congo om
hun dienst als onderwijzer te volbrengen, of als
zijnde belast met een sociale opdracht voor de
jeugd, kan onder twee aspecten onderzocht worden,
nl. eensdeels de toepassing van de Belgisch Grondwet
wat betreft het zenden van militairen naar Congo,
en anderdeels wat betreft het persoonlijk statuut
van deze dienstplichtigen.

a) De Belgische Grondwet bepaalt in artikel 1,
4^e lid : « Voor de koloniën, overzeese bezittingen
of beschermde gebieden die België kan verkrijgen,
geldt bijzondere wetten. De Belgische troepen,
tot hun verdediging bestemd, kunnen alleen bij
vrijwillige dienstneming worden aangeworven.

darmerie, aux PTT, aux Communications, dans les
secteurs artisanaux ainsi que dans certaines entre-
prises privées.

Des contacts étroits sont établis entre le Ministère,
les Chefs de Corps, les officiers d'information et les
techniciens OTAN pour réaliser au mieux le reclas-
sement de certains de ces derniers au bénéfice de
l'armée et de la nation.

8) *Aide au Congo.*

Enfin, dans le domaine de l'aide au Congo Belge,
le Département de la Défense Nationale a pris
l'initiative de mettre à la disposition du Congo
environ 250 jeunes gens, instituteurs et moniteurs
de jeunesse.

Cette opération, baptisée TOSALISANA («Aidons-
nous les uns les autres»), a été un réel succès, tant
dans le domaine de l'enseignement que dans celui
de l'encadrement de la jeunesse congolaise.

De nombreux directeurs d'établissements sco-
laires ont fait connaître leur complète satisfaction
de l'enseignement donné par les quelques 200
miliciens mis à leur disposition.

Les 40 moniteurs de jeunesse ont groupé plus de
1.500 jeunes congolais dans des camps de jeunesse.

Devant la réussite de cette expérience, et en
accord avec le Ministre du Congo Belge et du
Ruanda-Urundi, 350 à 400 miliciens pourraient être
affectés à ces tâches en 1960.

* *

En Commission, personne ne s'opposa à l'envoi
de miliciens au Congo.

La base juridique de telle désignation semblant
toutefois assez contestable, un commissaire demanda
la justification au point de vue juridique de cet
envoi.

Ci-dessous la réponse écrite du Ministre :

1. La justification au point de vue juridique de
l'envoi au Congo de miliciens pour effectuer leur
service comme instituteur, ou comme chargé d'une
mission sociale pour la jeunesse peut s'examiner
sous deux aspects, à savoir, d'une part, l'application
de la Constitution belge en ce qui concerne l'envoi
de militaires au Congo, et d'autre part, en ce qui
concerne le statut personnel de ces miliciens.

a) La Constitution Belge dispose en son article
premier, alinéa quatre que : « Les colonies, posses-
sions d'outre-mer ou protectorats que la Belgique
peut acquérir sont régis par des lois particulières.
Les troupes belges destinées à leur défense ne peu-
vent être recrutées que par des engagements volon-
taires. »

In het onderhavige geval biedt deze bepaling geen enkele moeilijkheid, want eensdeels worden voor de hierboven vermelde opdrachten slechts dienstplichtigen aangewezen die zulks wensen, en anderdeels worden dezen niet aangeworven om Congo te verdedigen.

b) Het statuut van de dienstplichtige verzet er zich niet tegen dat men hem voor dergelijke opdrachten aanwijst. Geen enkele bepaling die thans van kracht is, verbiedt deze aanwijzing. Wat het statuut van de dienstplichtige kenmerkt, is de afwezigheid van een contractuele toestand. (« De dienstplichtige is, in de eigenlijke zin van het woord, een ambtenaar. Zijn rechtstoestand heeft geen contractuele, doch een statutaire aard. De rechten en plichten van de dienstplichtigen worden dan ook bepaald bij de wet en niet bij overeenkomst tussen partijen ». WIGNY, *Droit constitutionnel*, n° 721).

De dienstplichtige volbrengt zijn termijn zoals dit hem wordt opgelegd; in zijn hierboven vermeld werk onderstreept Wigny « het streng statuut dat opgelegd is aan mensen die tot in de dood moeten gehoorzamen » (ib., n° 722); in dit geval is er geen betwisting mogelijk vermits de dienstplichtige vrijwillig de opdracht heeft aanvaard waarmee hij is belast.

De dienstplichtige blijft bovendien werkelijk een dienstplichtige, onderworpen aan het militair gezag. In dit opzicht dient te worden opgemerkt dat zijn statuut zal verschillen van dat van de dienstplichtige die bij toepassing van artikel 16 van de gecoördineerde dienstplichtwetten ter beschikking van de Minister van Koloniën is gesteld en die van militaire dienst bij het moederlands leger is vrijgesteld.

2. Uit het vorenstaande blijkt dat de bedoelde aanwijzing van dienstplichtigen volkomen wettelijk is.

Volledigheidshalve zij vermeld dat geen argument kan worden gevonden in artikel 34, 2^e lid, van de Koloniale Keure, luidende als volgt: « Gedurende de tijd van hun werkelijke dienst mogen de Belgische miliciens niet worden gemachtigd tot het nemen van dienst in het koloniale leger. Elke machtiging hun in strijd met deze bepaling van de wet gegeven, wordt beschouwd als nietig en ongedaan ». Immers, deze dienstplichtigen nemen geen dienst in het koloniale leger, en vallen dan ook niet onder deze bepaling.

CONCLUSIE.

Samenvattend kunnen wij zeggen dat 1959 het jaar is geweest van de inrichting van een orgaan dat aan het personeelsbeleid is aangepast, en van het op gang brengen van dit beleid. De eerste concrete verwezenlijkingen — sociale zekerheid, statuut van de onderofficieren, weddeschaalherzieningen — zijn in uitvoering.

En l'occurrence, cette disposition n'offre aucune difficulté, car, d'une part, ne sont désignés pour effectuer les missions dont question ci-dessus que les miliciens désireux, et d'autre part, ceux-ci ne sont pas destinés à défendre le Congo.

b) Le statut du milicien ne s'oppose pas à ce qu'on affecte celui-ci à de pareilles missions. Aucune disposition actuellement en vigueur n'interdit cette affectation. Ce qui caractérise le statut du milicien c'est l'absence d'une situation contractuelle (« Le milicien est, au sens propre du mot, un fonctionnaire. Sa condition juridique n'a pas un caractère contractuel, mais statutaire. Dès lors, c'est la loi et non pas l'accord des parties qui détermine les droits et obligations des miliciens ». WIGNY, *Droit Constitutionnel*, n° 721).

Le milicien accomplit son terme de la façon qui lui est imposée. Wigny, dans son ouvrage précité, souligne « le statut rigoureux imposé à des hommes qui doivent obéir jusqu'à la mort » (ib., n° 722). En l'occurrence, il ne peut y avoir contestation possible puisque le milicien a accepté volontairement la mission dont on l'a chargé.

Le milicien restera d'ailleurs vraiment un milicien, soumis à l'autorité militaire. A cet égard, il est à remarquer que son statut diffèrera de celui du milicien mis à la disposition du Ministre des Colonies en application de l'article 16 des lois coordonnées sur la milice, qui, lui, est exempté du service militaire dans l'armée métropolitaine.

2. Il résulte de ce qui précède que l'affectation précitée de miliciens est parfaitement légale.

Signalons, afin d'être complet qu'aucun argument ne pourrait être tiré de l'article 34, alinéa 2 de la Charte Coloniale, disposant comme suit: « Pendant la durée de leur service actif, les miliciens belges ne peuvent être autorisés à prendre du service dans l'armée coloniale. Toute autorisation qui leur serait donnée en violation de la présente disposition de la loi sera considérée comme nulle et non avenue ». En effet, ces miliciens ne prennent pas du service dans l'armée coloniale, et ne sont dès lors pas visés par cette disposition.

CONCLUSION.

En résumé, 1959 a vu la mise en place d'un outil adapté à la politique du personnel, et la mise en route de cette politique. Les premières réalisations concrètes — sécurité sociale, statut des sous-officiers, revision barémique — sont en cours.

Om deze eerste doeleinden te bereiken heeft de militaire administratie, naast de werken van langere duur, die haar werden gevraagd, en haar opdrachten van dagelijks beheer, een aanzienlijke inspanning geleverd die in 1960 volledig vruchten zal dragen.

HOOFDSTUK V.

Ontleding van de begroting van Landsverdediging voor 1960.

De Minister ging dan over tot de ontleding van de begroting van het Departement van Landsverdediging. Voor het jaar 1960 stelt de Minister vast dat deze in het geheel 18.375 miljoen frank bedragen, indien men een som van 500 miljoen aftrekt, die aan België wordt terugbetaald voor NAVO-onderbouwwerken.

In dit totaal bedrag vormen sommige uitgaven bovendien rechtstreeks inkomsten voor de Schatkist, zoals de belastingen op de motorbrandstoffen, waarvan de waarde dichtbij 500 miljoen ligt.

De gewone begroting van Landsverdediging bedraagt 12.775 miljoen, hetzij een vermindering van 528 miljoen in vergelijking met het dienstjaar 1959.

Het is veelbetekenend wat betreft de periode van 1954 tot 1960 het betrekkelijke gedeelte van de gewone kredieten voor de defensie in de Staatsuitgaven in 't algemeen te vergelijken.

De volgende tabel toont een vermindering van deze proportie aan in vergelijking met de vorige jaren.

De gewone begrotingen van Landsverdediging in vergelijking met het totaal der gewone Staatsuitgaven (in %)

1954	14.02
1955	15.29
1956	14.83
1957	13.54
1958	11.77
1959	11.84
1960	11.55

De tabel opgenomen als bijlage I, geeft het verloop van de begrotingsuitgaven sedert 1955.

De gewone begroting.

De vermindering van de gewone begroting weerspiegelt de substantiële besparingen die werden verwezenlijkt op de werking van de krijgsmacht, spijs de voortzetting, wat het personeel betreft, van een beleid van revalorisatie der effectieven.

Pour atteindre ces premiers objectifs, tout en exécutant les travaux de plus longue haleine qui lui ont été demandés et en assumant les tâches journalières, l'administration militaire a réalisé un effort considérable qui portera pleinement ses fruits en 1960.

CHAPITRE V.

Analyse du budget de la Défense Nationale pour 1960.

Passant à l'analyse du budget du Département de la Défense Nationale, le Ministre constata que celui-ci s'élèvera dans son ensemble à 18.375 millions de francs, si l'on en déduit une somme de 500 millions, remboursée à la Belgique au titre de travaux d'infrastructure OTAN.

Dans ce montant total, certaines dépenses constituent au surplus des rentrées directes pour le Trésor, comme les taxes sur carburants dont la valeur approche 500 millions.

Le budget ordinaire, de la Défense Nationale, s'élève à 12.775 millions, soit une diminution de 528 millions par rapport à l'exercice 1959.

Il est significatif de comparer pour la période allant de 1954 à 1960, la part relative des crédits ordinaires de défense dans les dépenses de l'Etat, en général.

Le tableau qui suit révèle une diminution de cette proportion par rapport aux années antérieures :

Les budgets ordinaires de la Défense Nationale par rapport au total des dépenses ordinaires de l'Etat (en %)

1954	14.02
1955	15.29
1956	14.83
1957	13.54
1958	11.77
1959	11.84
1960	11.55

Le tableau en annexe I donne l'évolution des dépenses budgétaires depuis 1955.

Le budget ordinaire.

La réduction du budget ordinaire reflète des économies substantielles réalisées sur le fonctionnement des forces armées malgré la continuation au plan personnel d'une politique de revalorisation des effectifs.

Vergelijkende tabel 1959-1960.

Tableau comparatif 1959-1960.

Aard van de uitgaven — <i>Nature des dépenses</i>	Begroting 1959 (aangepast en geamendeerd) — <i>Budget 1959 (ajusté et amendé)</i>	Begroting 1960 (geamendeerd) — <i>Budget 1960 (amendé)</i>	Verschillen — <i>Différences</i>	
			+	—
Personeelsuitgaven (art. 1 tot 8). — <i>Dépenses de personnel (art. 1 à 8)</i>	7.611.131	8.180.205	569.074	—
Uitgaven voor verbruik (art. 9 tot 12). — <i>Dépenses de consommation (art. 9 et 12)</i>	2.192.232	1.820.696	—	371.536
Uitgaven van onderhoud en uitrusting (art. 10). — <i>Dépenses d'entretien et d'équipement (art. 10)</i>	2.063.304	1.369.338	—	693.966
Uitgaven voor voertuigen (art. 13). — <i>Dépenses pour charroi (art. 13)</i>	445.157	373.440	—	71.717
Transporten en verplaatsingen (art. 14). — <i>Transports et déplacements (art. 14)</i>	489.703	482.398	—	7.305
Uitgaven voor 1 ^{ste} uitrusting (art. 18). — <i>Dépenses de 1^{er} équipement (art. 18)</i>	8.403	1.101	—	7.302
Werken (art. 26 en 27). — <i>Travaux (art. 26 et 27)</i>	219.383	187.055	—	32.328
Allerlei. — <i>Divers</i>	274.921	362.317	86.396	—
	13.304.234	12.775.550	655.470	1.184.154

a) De uitgaven voor het personeel vertonen voor 1960 een verhoging van 569 miljoen. Dit netto-bedrag komt grosso modo voort van verhogingen die als onvermijdelijk kunnen worden bestempeld : het spel der schommelingen van de index brengt in 1960 een bijkomende last van 100 miljoen met zich mee; het aangroeien der middelmatige bezoldigingen (te wijten aan de « veroudering » van het personeel) komt anderzijds voor een bedrag van 108 miljoen tussenbeide. Daarenboven veroorzaakt het invoeren der nieuwe structuur der bezoldigingschalen dat gepaard gaat met de wijziging der statuten en met de studie der functies en kwalificaties van het personeel, een uitgave ten bedrage van 268 miljoen. In totaal wordt op die manier een verhoging van 576 miljoen bereikt.

Men dient eveneens rekening te houden met de in de verschillende categoriën militair personeel voorziene bewegingen : de aanwerving van NAVO-Technici zal tengevolge van het aangroeien der effectieven in 1960 209 miljoen meer kosten dan in 1959; men weet dat deze vrijwilligers bestemd zijn om in de interventiestrijdkrachten gespecialiseerde gevechtsbetrekkingen uit te oefenen.

1^o De tabel-bijlage II geeft het verloop sedert 1957 aan van de effectieven van Landsverdediging per grote categoriën. Voor de effectieven inzake weddetrekkend militair burgerpersoneel kan de onderstaandé synthese worden gemaakt :

a) Les dépenses de personnel traduisent pour 1960 une augmentation de 569 millions. Cette somme nette provient grosso modo d'augmentations que l'on peut qualifier d'inéluctables : le jeu des fluctuations de l'index fait peser une charge supplémentaire de 100 millions en 1960; l'accroissement des traitements moyens d'autre part (dû au « vieillissement » du personnel) intervient à concurrence de 108 millions. Enfin, la restructuration des barèmes, liée à la modification des statuts et à l'étude des fonctions et des qualifications du personnel compte pour 268 millions. Les divers postes en augmentation s'élèvent au total à 576 millions.

D'autre part, il faut tenir compte des mouvements prévus à l'intérieur des différentes catégories de personnel militaire : le recrutement des Techniciens OTAN coûtera en 1960, 209 millions de plus qu'en 1959, par suite de l'accroissement des effectifs autorisés; on sait que ces volontaires sont destinés à des emplois spécialisés de combattants dans les forces d'intervention.

1^o Le tableau joint en annexe II montre l'évolution depuis 1957 des effectifs de la Défense Nationale par grandes catégories. Il permet en ce qui concerne les effectifs en personnel appointé militaire et civil, la synthèse suivante :

	1.1.60	31.12.60		1.1.60	31.12.60
Weddetrekkende militairen behalve NAVO-beroeps vrijwilligers en burgers .	70.053	68.134	Militaires appointés sauf vo- lontaires de carrière OTAN et civils	70.053	68.134
NAVO-beroepsvrijwilligers .	8.254	10.427	Volontaires de carrière Otan	8.254	10.427
	78.307	78.561		78.307	78.561

waaruit men de voorziene resultaten van de nieuwe oriëntatie van het personeelsbeleid kan afleiden, nl. stopzetting van de aanwerving van beroepsvrijwilligers alsmede van vrijwilligers middelbare termijn en korte termijn en uitbreiding van het stelsel der NAVO-vrijwilligers, waardoor de doelmatige vervanging van de minder talrijke dienstplichtigen na het verminderen van de dienstdtijd mogelijk werd.

Voor de dienstplichtigen kan men de weerslag van het vaststellen van de dienstdtijd op 12 maand afleiden uit de cijfers van de kolommen op 1 januari 1959 en op 1 januari 1960, d.w.z. respectievelijk 50.513 en 38.786.

2° De totale kostprijs van de effectieven van de NAVO-vrijwilligers bedraagt 578 miljoen voor 1960.

Daarentegen werden besparingen aan personeel verwezenlijkt ten bedrage van 181 miljoen, welke essentieel betrekking hebben op de effectieven van vrijwilligers van het oude type (94 miljoen). De inkrimping van deze effectieven wordt door het normale vertrek en het blokkeren der aanwervingen verwezenlijkt; men vindt deze beroepsvrijwilligers hoofdzakelijk bij de eenheden der binnenlandse strijdkrachten. Besparingen worden eveneens verwezenlijkt op het stuk der effectieven van dienstplichtigen (42 miljoen) wegens de vermindering van de dienstdtijd en de wederoproeping van reservisten (23 miljoen).

Conclusie : de aanwerving van NAVO-vrijwilligers zal in 1960 in aanzienlijke mate door besparingen worden gecompenseerd, en deze maatregel zal amper 40 miljoen netto kosten.

De vermeerdering van 569 miljoen spruit dus voort uit drie belangrijke oorzaken :

- de inspanning tot revalorisatie van de militaire functie (268 miljoen);
- de verhoging van de gemiddelde wedde ten gevolge van de veroudering der kaders (108 miljoen) en
- de weerslag van de indexverhoging (110 miljoen).

b) Voor alle belangrijke posten van de gewone begroting van 1960 wijst de vorenstaande vergelijkende tabel van de begrotingen 1959 en 1960 op merkbare verminderings die 1.184 miljoen bedragen.

Buiten de inkrimpingen van uitgaven die voortvloeien uit een inspanning tot rationalisatie, spruiten de besparingen het voorziene gebruik, in 1960,

qui indique les résultats prévus de la nouvelle orientation de la politique en matière de personnel, à savoir arrêt des recrutements de volontaires de carrière ainsi que des volontaires à moyen terme et à court terme et extension du recours à des volontaires OTAN permettant le remplacement efficace des miliciens moins nombreux après la réduction du temps de service.

Pour ce qui est des miliciens, on peut constater l'incidence de la fixation du temps de service à 12 mois qui apparaît entre les chiffres des colonnes au 1^{er} janvier 1959 et au 1^{er} janvier 1960, c'est-à-dire, respectivement 50.513 et 38.786.

2° Le coût total des effectifs de volontaires OTAN s'établit pour 1960 à 578 millions.

Mais en contrepartie des économies de personnel ont été réalisées à raison de 181 millions portant essentiellement sur les effectifs de volontaires du type ancien (95 millions). La réduction de ces effectifs est provoquée par les départs normaux et le blocage des recrutements; ces volontaires de carrière se trouvent en majorité dans les unités de l'intérieur. Les économies portent aussi sur les effectifs en miliciens (42 millions) à cause de la réduction du temps de service, et sur les rappels de réservistes (23 millions).

En conclusion, le recrutement de volontaires OTAN en 1960 sera largement compensé par des économies et cette mesure coûtera à peine 30 millions net.

L'augmentation de 569 millions résulte donc de trois causes importantes :

- l'effort de revalorisation de la fonction militaire (268 millions);
- l'augmentation du traitement moyen suite au vieillissement des cadres (108 millions), et
- l'incidence de l'augmentation de l'index (100 millions).

b) Pour tous les autres postes importants du budget ordinaire de 1960, le tableau de comparaison des budgets 1959 et 1960 ci-dessus indique des diminutions sensibles qui totalisent 1.184 millions.

Outre les compressions de dépenses dues à un effort de rationalisation, des réductions sont obtenues par l'utilisation de certains stocks prévue en

van bepaalde stocks en uit een vermindering van de werkingsuitgaven van de Luchtmacht.

Aldus zal op het gebied van de verbruiksuitgaven in 1960 minder munitie (— 99 miljoen), minder motorbrandstof voor het vliegwezen (— 228 miljoen) minder brandstof (— 11 miljoen) en minder diverse produkten worden aangekocht. Bovendien hebben de vermindering van de diensttijd en de beperking van de wederoproeping een gunstige invloed op de kostprijs van de door Landsverdediging te verstrekken levensmiddelen.

Hetzelfde geldt in de sector onderhoud van de militaire uitrusting, waar het gebruik van de stocks, en bijgevolg de vermindering ervan, alsmede de vermindering der effectieven dienstplichtigen een kredietvermindering van ongeveer 179 miljoen in de sector kleding, onderhoud van geniematerieel en elektronisch materieel met zich brengen.

De voornaamste oorzaak van de besparingen in deze sector ligt echter in het krediet voor onderhoud van de vliegtuigen (— 517 miljoen), dank zij maatregelen zoals de verlenging van de cyclus der revisies van de vliegtuigen en de aanpassing van de onderhoudsprijzen die als basis voor de berekening der behoeften dienen.

Evenzo kent het krediet voor het gebruik van de voertuigen een belangrijke daling door het gebruik, in 1960, van een gedeelte der reserves aan motorbrandstoffen (— 81 miljoen).

De buitengewone begroting.

a) De uitrustingsuitgaven.

De op de buitengewone begroting van 1960 gebrachte uitgaven voor de modernisatie en de uitrusting van de strijdkrachten bedragen 4.213 miljoen, waarbij nog 500 miljoen komt voor onderbouwwerken voor rekening van en terug te betalen door de NAVO. Dit bedrag bestaat voor 2.375 miljoen uit betalingen op contracten die op 1 januari 1960 nog lopende waren, terwijl de uitgaven voor in de loop van het jaar uit te voeren contracten op 1.838 miljoen geraamd worden.

Onderstaande tabel geeft het verloop vanaf 1957 van de lopende verbintenissen bij het begin van ieder jaar, van de betalingen op die lopende verbintenissen tijdens het jaar en van de betalingen op nieuwe contracten die tijdens het jaar moeten worden aangegaan. De uitgaven voor stationeringskosten in Duitsland zijn niet in aanmerking genomen.

1960 et par une diminution des dépenses de fonctionnement de la Force aérienne.

C'est ainsi que dans le domaine des dépenses de consommation, il sera acheté en 1960 moins de munitions (— 99 millions), moins de carburants d'aviation (— 228 millions), moins de combustibles (— 11 millions) et moins de produits divers. En outre, la réduction du temps de service et la limitation des rappels influencent favorablement le coût des vivres à fournir par la Défense Nationale.

Il en est de même dans le secteur de l'entretien de l'équipement militaire où l'utilisation des stocks, et par voie de conséquence leur réduction, ainsi que la diminution des effectifs en miliciens amèneront dans les secteurs de l'habillement, de l'entretien des matériels du génie et électroniques des réductions de crédits d'environ 179 millions.

La cause principale des économies dans ce secteur réside cependant dans le crédit pour l'entretien des avions (— 517 millions), grâce à des mesures telles que l'allongement du cycle des révisions des avions et l'adaptation des taux d'entretien qui servent de base au calcul des besoins.

De même le crédit pour l'utilisation du charroi connaît une baisse impressionnante par l'emploi, en 1960, d'une partie des réserves en carburants (— 81 millions).

Le budget extraordinaire.

a) Les dépenses d'équipement.

Les décaissements prévus au budget extraordinaire de 1960 s'élèvent à 4.213 millions pour la modernisation et l'équipement des forces armées, plus de 500 millions de travaux d'infrastructure pour le compte de l'OTAN et à rembourser par cet organisme. Dans ce montant, les paiements sur contrats en cours au 1^{er} janvier 1960 interviennent pour 2.375 millions tandis que les dépenses prévues sur les contrats nouveaux, à réaliser au cours de l'année, se montent à 1.838 millions.

Le tableau ci-après présente l'évolution depuis 1957 de l'en cours au début de chaque année, des paiements sur cet en cours pendant l'année et des paiements sur contrats nouveaux à passer pendant l'année. Il fait abstraction des dépenses pour frais de stationnement en Allemagne.

	1956	1957	1958	1959	1960
Lopende verbintenissen per 1 ^{ste} januari. — <i>En cours au 1^{er} janvier</i>	6.061	6.162	4.583	3.712	3.690
Betalingen op de per 1 januari lopende verbintenissen. — <i>Paiements sur en cours au 1^{er} janvier</i>	?	3.074	3.010	1.775	2.375
Betalingen op nieuwe contracten. <i>Paiements sur contrats nouveaux</i>	?	817	1.104	1.001	1.838
Totaal van de betalingen. — <i>Total des paiements</i>	4.328	3.892	4.114	2.777	4.213

Hieruit blijkt dat de lopende verbintenissen per 1 januari van jaar tot jaar verminderd is en parallel daarmee de betalingen op de lopende verbintenissen, wat bewijst dat Landsverdediging gedurende deze jaren geen grote vernieuwingen heeft uitgevoerd.

Bovendien blijkt uit de tabel een zeer belangrijke daling van de totale betalingen in 1959, in vergelijking met de vorige jaren. Deze komt voort uit het feit dat in de tabel geen rekening is gehouden met de stationeringskosten die op de buitengewone begroting worden uitgetrokken sedert dat de Bondsrepubliek hierin niet meer bijdraagt. Dit bewijst dat het staken van deze Duitse bijdragen onze defensie-uitgaven niet heeft verzwaaard.

Ten slotte blijkt uit deze tabel dat in het totaal van de geraamde uitgaven voor elk jaar, een groot gedeelte waarvan de betaling een verplichting is, voor aan de gang zijnde ondernemingen bestemd is.

Het is ongetwijfeld nuttig de aandacht te vestigen op het « onontkoombaar » karakter van sommige nieuwe verbintenissen en de desbetreffende betalingen. Dit geldt voor de betalingen in verband met de MDAP-hulp, onze deelneming in de bouw van de kaai te Banana, het Militair Tehuis, de NATO-onderbouwen en de bestellingen van Hawkraketen.

De vorenstaande posten buiten beschouwing gelaten, hebben de voor nieuwe investeringen op de begroting van 60 gevraagde machtigingen vooral betrekking op de nationale onderbouw (640 miljoen, de uitrusting van de Landmacht (2.483 miljoen), zijnde de eerste tranche van een globaal programma van 9.500 miljoen), de uitrusting van de Luchtmacht (1.125 miljoen, waarvan 548 miljoen voor de wederuitrusting van de RADAR-bescherming) en de aanschaffing van helikopters-mijnevegers voor de Zeemacht (60 miljoen).

b) De stationeringskosten in Duitsland.

De eigenlijke stationeringskosten worden gevormd door betalingen van 1.062 miljoen, waaraan 325 miljoen dient toegevoegd voor de woningen die in Duitsland gebouwd dienen te worden ten gerieve van Belgische militairen en hun gezinnen. Te dien opzichte worden op internationaal plan onderhandelingen gevoerd.

Het globaal bedrag van de uitgaven op de buitengewone begroting bereikt aldus 6.100 miljard frank, waarop ons 500 miljoen door de NAVO zal worden terugbetaald als aandeel van de landen-leden in de in België uitgevoerde gemeenschappelijke onderbouwwerken.

In deze begrotingsramingen zijn niet begrepen de kredieten die nodig zullen zijn voor de aankoop van F 104 G — vliegtuigen, die voor de wederuitrusting van de Luchtmacht gekozen werden.

De economische voordelen die België door deze bestelling verkrijgt zijn belangrijk, zowel uit het oogpunt van het niveau van de werkgelegenheid als op dat van industrieel gebied. Landsverdediging oefent op dit gebied, zoals op vele andere, een stimulerende invloed uit op 's lands economie.

Il en ressort que l'en cours au 1^{er} janvier a diminué d'année en année et parallèlement à cela les paiements sur en cours, ce qui prouve que la Défense nationale n'a pas réalisé de gros renouvellements pendant ces années.

En plus, le tableau fait apparaître une chute très importante des paiements totaux en 1959 par rapport aux années précédentes. Cette chute provient du fait que le tableau fait abstraction des frais de stationnement qui sont imputés au budget extraordinaire depuis la cessation de l'intervention de la République Fédérale. Ceci prouve que la cessation de l'intervention allemande n'a pas alourdi nos dépenses de défense.

Il en résulte enfin que dans le total des décaissements prévus pour chaque année, une part importante dont le paiement constitue une obligation, est réservé à des entreprises en cours.

Il n'est sans doute pas inutile d'attirer l'attention sur le caractère « inéluctable » de certains engagements nouveaux et des paiements y afférents. Il en est ainsi pour les paiements relatifs à l'aide MDAP, à notre participation dans la construction du quai de Banane, au Logis Militaire, à l'infrastructure OTAN et aux commandes des Hawk.

Abstraction faite des postes qui précèdent, les autorisations d'investissements nouveaux sollicitées au budget 1960 se rapportent principalement à l'infrastructure nationale (640 millions), aux équipements de la Force terrestre (2.483 millions représentant la première tranche d'un programme global de 9.500 millions), aux équipements de la Force Aérienne (1.125 millions dont 548 millions prévus pour le rééquipement de la couverture RADAR) et à l'acquisition d'hélicoptères de dragage pour la Force Navale (60 millions).

b) Les frais de stationnement en Allemagne.

Les frais de stationnement proprement dits impliquent des paiements de 1.062 millions, auxquels on doit ajouter 325 millions pour les constructions de logements à réaliser en Allemagne à l'usage des militaires belges et de leurs familles. Les négociations, à ce sujet, se poursuivent au plan international.

Le montant global des décaissements sur le budget extraordinaire s'établit ainsi à 6.100 milliards de francs, dont 500 millions nous seront remboursés par l'OTAN au titre de participation des pays membres aux travaux d'infrastructure commune exécutés en Belgique.

Les dispositions budgétaires ne comprennent pas les crédits que requerra l'acquisition des avions F 104 G, choisis pour le rééquipement de la Force Aérienne.

Les avantages économiques pour la Belgique qui sont liés à cette commande, sont considérables tant au point de vue du niveau de l'emploi qu'au plan industriel. La Défense Nationale exerce en ce domaine comme en d'autres une action stimulante pour l'économie du pays.

Als besluit zien wij dat de vergelijking met de begroting 1959 er uit ziet als volgt :

	1959	1960
Gewone begroting . . .	13.304	12.775
Buitengewone begroting . .	4.731	6.100
Totaal . . .	18.035	18.875
Ontvangsten . . .	290	500
	17.745	18.375

* * *

ARTIKELSGEWIJZE BEHANDELING EN VRAGEN EN ANTWOORDEN.

Artikel 8bis (zie Gedr. St. Senaat n^o 175, zitting 1959-1960) dat een definitieve regeling wil invoeren voor de rechten, toegekend aan de weduwen van gesneuvelde of aan de gevolgen van wegens de vijandelijkheden opgelopen verwondingen overleden weddetrekkende militairen, geeft aanleiding tot een langdurige bespreking.

Sommige leden vinden dat het onaanvaardbaar is dat reglementaire bepalingen via een begrotingswet worden gewijzigd.

Uit de zeer beknopte verantwoording welke de Regering hieromtrent geeft, krijgt men sterk de indruk dat de Regering zich aan de gevolgen van de rechterlijke beslissingen wil onttrekken.

De Minister van Landsverdediging verstrekt nadere uitleg, doch daar hij persoonlijk als advocaat in deze processen is opgetreden, bevindt hij zich in een delicate toestand. Derhalve ging de Commissie in op zijn voorstel en hoorde zij de Minister van Financiën.

Na uitleg, verenigt de meerderheid van de Commissie zich met het voorstel van de Regering, wat de grond betreft.

Sommige leden handhaven hun voorbehoud ten opzichte van de opneming van deze wettekst in een begrotingswet, en zouden verkiezen dat dit geschil bij een afzonderlijk wetsontwerp wordt geregeld.

Tenslotte wordt artikel 8bis met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding goedgekeurd.

In de volgende nota's wordt het vraagstuk toegelicht :

Nota betreffende de regeling van de rechten der weduwen en wezen van de gesneuvelde militairen tijdens de oorlog 1940-1945; strekking van artikel 8bis van het ontwerp van wet houdende de Begroting van Landsverdediging voor het dienstjaar 1960 — amendementen van de Regering.

I. Voorgeschiedenis.

1. In een bepaling van het bij het koninklijk besluit van 25 juni 1931 gevoegd reglement, waarbij

En conclusion, la comparaison avec le Budget 1959 s'établit comme suit :

	1959	1960
Budget ordinaire . . .	13.304	12.775
Budget extraordinaire . .	4.731	6.100
Total . . .	18.035	18.875
Recettes . . .	290	500
	17.745	18.375

* * *

DISCUSSION DES ARTICLES ET QUESTIONS ET RÉPONSES.

L'article 8bis (voir Doc. Sénat, n^o 175, session de 1959-1960), tendant à régler définitivement les droits accordés aux veuves des militaires appointés tués à l'ennemi ou décédés des suites de blessures reçues du fait des hostilités, donne lieu à une large discussion.

Certains membres estiment que la méthode qui consiste à modifier des dispositions réglementaires par le truchement de la loi budgétaire est inacceptable.

La justification très sommaire qu'en donne le Gouvernement laisse nettement l'impression que le Gouvernement veut se dérober aux suites des décisions judiciaires.

Le Ministre de la Défense Nationale donne des précisions, mais ayant joué lui-même un rôle en tant qu'avocat dans ces procès, sa position est délicate. Aussi la Commission faisant droit à sa proposition entend le Ministre des Finances.

Après explications, la majorité de la Commission se rallie, quant au fond, à la proposition du Gouvernement.

Certains commissaires maintiennent leurs réserves quant à l'insertion de ce texte législatif dans une loi budgétaire, préférant voir régler le différend par un projet de loi séparé.

Finalement, l'article 8bis fut approuvé par 9 voix contre 2 et une abstention.

Les notes suivantes éclairent le problème.

Note relative à la régularisation en matière des droits des veuves et orphelins des militaires tués à l'ennemi, pendant la guerre 1940-1945; portée de l'article 8bis du projet de loi portant le budget de la Défense Nationale pour l'exercice 1960 — amendements proposés par le Gouvernement.

I. Antécédents.

1. Une disposition contenue dans le règlement annexé à l'arrêté royal du 25 juin 1931, déterminant

de rechten van de officieren en militairen van lagere rang van het leger en van de rijkswacht op de verschillende toekenningen en verstrekkingen, enz. worden vastgesteld, zegt dat de wedde tot en met de maand waarin het leger op vredesvoet wordt gebracht, behouden blijft aan de weduwen en kinderen van de bezoldigde militairen die gesneuveld zijn of overleden ten gevolge van verwondingen die naar aanleiding van de vijandelikheden zijn opgelopen.

2. Tijdens de bezetting werd, op grond van besluiten van de Secretaris-generaal van Financiën, aan de weduwen en andere rechthebbenden van militairen, als toelage, een bedrag uitgekeerd gelijk aan 75 % van de wedde van de overleden militair, met aftrek van :

a) het bedrag van het overlevingspensioen, aan de weduwen en wezen krachtens de koninklijke besluiten van 12 maart 1936 toegekend;

b) het bedrag van het herstelpensioen of de toelage aan de weduwen en andere rechthebbenden krachtens het besluit van 2 september 1940 toegekend.

3. Na de oorlog beriepen de weduwen der militairen van de oorlog 1940-1945 zich op de bepaling van het bij het koninklijk besluit van 25 juni 1931 gevoegd reglement om te vragen dat hun het verschil zou worden bijgepast tussen de bedragen waarop zij op grond van bedoelde bepaling recht hadden, en de bedragen die hun op basis van de besluiten van de Secretaris-generaal van Financiën waren uitgekeerd.

Op grond van de bepalingen van de voornoemde besluiten weigerde de administratie dit verschil te betalen; dit had tot gevolg dat de weduwen hun rechten voor de rechtbanken deden gelden.

In de eerste twee gevallen waarover het gerecht te oordelen had, werd de Staat veroordeeld om aan de klaagsters dit verschil, nl. 25 % van de wedde (100 % — 75 %), uit te keren.

Landsverdediging regulariseerde de toestand van deze twee weduwen in de voorgeschreven zin, doch oordeelde evenwel dat een algemene regularisatie op die basis niet mogelijk was, hetgeen opnieuw andere weduwen ertoe aanzette om hun zaak voor de rechtbanken te brengen.

Twee andere processen werden ingesteld en de door de Staat aangevoerde argumenten werden evenmin in aanmerking genomen.

Na de rechtbank van eerste aanleg en het Hof van Beroep, stelde het Hof van Cassatie bij zijn op 29 januari 1959 gevelde arresten n^o 2303 en 2304 de weduwen volledig in het gelijk.

In deze beide gevallen werd de Belgische Staat veroordeeld tot de betaling van de volle wedde, vermeerderd met de gezinstoelagen, door de militair op datum van zijn overlijden verworven, behoudens het recht om het bedrag af te trekken van de sommen uitgekeerd als voorschot op wedde en/of als overlevingspensioen.

les droits des officiers et des militaires de rang subalterne de l'armée et de la gendarmerie, etc. aux diverses allocations et prestations, stipule que le traitement est maintenu, jusqu'au mois inclus de la remise de l'armée sur pied de paix, aux veuves et enfants des militaires appointés tués à l'ennemi ou morts des suites de blessures reçues du fait des hostilités.

2. Pendant l'occupation, en vertu d'arrêtés pris par le Secrétaire général du Ministère des Finances, il fut payé aux veuves et autres ayants droits des militaires, à titre d'allocation, une somme égale à 75 % du traitement du militaire décédé, sous déduction :

a) du montant de la pension de survie attribuée aux veuves ou aux orphelins, en vertu des arrêtés royaux du 12 mars 1936;

b) du montant de la pension de réparation ou de l'allocation attribuée, en vertu de l'arrêté du 2 septembre 1940, aux veuves et autres ayants droit.

3. Après la guerre, les veuves des militaires de la guerre 1940-1945 invoquèrent la disposition du règlement annexé à l'arrêté royal du 25 juin 1931 pour revendiquer le paiement de la différence entre les sommes qui leur revenaient sur base de cette disposition et celles qui leur avaient été liquidées sur pied des arrêtés du Secrétaire général aux Finances.

Se fondant sur les dispositions desdits arrêtés, l'Administration refusa le paiement de cette différence, ce qui détermina les veuves à faire valoir leurs droits devant les tribunaux.

Dans les deux premiers cas soumis à leur appréciation, l'Etat se vit condamner à payer aux plaignantes cette différence qui représentait 25 % du traitement (100 % — 75 %).

La Défense Nationale régularisa la situation de ces deux veuves dans le sens imposé mais estima cependant ne pas pouvoir procéder à une régularisation d'ensemble sur cette base, ce qui incita à nouveau d'autres veuves à se pourvoir devant les tribunaux.

Deux nouvelles causes ont été plaidées et les arguments présentés par l'Etat n'ont pas davantage été retenus.

La Cour de Cassation, après le tribunal de première instance et la Cour d'Appel, donna complètement raison aux veuves de guerre par ses arrêts n^{os} 2303 et 2304 rendus le 29 janvier 1959.

Dans ces deux cas, l'Etat Belge était condamné au paiement intégral du traitement, majoré des allocations familiales, que promérait le militaire à la date de son décès, sauf à pouvoir en déduire le montant des sommes payées, au titre d'avances sur traitement et, ou au titre de pension de survie.

Hoewel de gehandhaafde wedde, krachtens de bepaling van het bij het koninklijk besluit van 25 juni 1931 gevoegde reglement aan de weduwen mocht worden uitgekeerd tot op het ogenblik dat het leger op vredesvoet werd gebracht, werd, in bovenvermelde zaken, de toepassing van deze bepaling slechts gevorderd tot 15 februari 1946, datum van inwerkingtreding van het besluit van de Regent (n^o 1857 *bis*) waarbij de toepassing van de aangevochten artikelen (294 tot 296) van het reglement « Rechten » wordt opgeheven.

II. Gevolgen.

De Staat (Landsverdediging) bevindt zich voor de verplichting de geldelijke toestand van de weduwen en rechthebbenden der militairen, waarop de arresten in Cassatie van toepassing kunnen zijn, te regulariseren als volgt :

a) VASTSTELLING VAN HET RECHT.

De Staat moet aan de gerechtigden betalen :

- (i) het verschil tussen de volledige wedde (100%) en de uitgekeerde voorschotten (ongeveer 75 %);
- (ii) het bedrag van het herstellpensioen vermindert met de voorschotten op wedde — alsmede het bedrag van het overlevingspensioen — krachtens de besluiten van de Secretaris-generaal.

b) BEOORDELING.

Uit het voorafgaande blijkt dat het Hof van Cassatie, in zijn arresten van 29 januari 1959, heeft aanvaard dat de belanghebbenden voor de periode tot 15 februari 1946, de volle wedde van hun echtgenoot na zijn overlijden, met het uit hoofde van dit overlijden verschuldigde herstellpensioen mochten cumuleren, wat hierop neerkomt dat, in onderhavig geval, de belanghebbenden tegelijk een wedde en een pensioen uit hoofde van het overlijden van hun echtgenoot mogen ontvangen.

III. Aan te nemen houdingen :

Het spreekt vanzelf dat de Staat, gebonden door het gezag van het gewijsde, de rechterlijke beslissingen uitvoert die zijn uitgesproken in de afzonderlijke gevallen welke voor de rechtbanken werden gebracht. Doch vooral dan met betrekking tot de thesis van de cumulatie van wedde en herstellpensioen, zoals deze door het Hof van Cassatie is aangenomen, is het de vraag in hoever de rechtspraak die aldus ingevoerd is voor de twee bijzondere gevallen welke aan het Hof van Cassatie waren voorgelegd, als algemeen regel moet worden gesteld.

a) Wat vooreerst de eigenlijke wedde betreft, is de Regering van oordeel dat het billijk is in te gaan op de eis van de oorlogsweduwen om de volle wedde van hun echtgenoot te genieten, en zulks voor de termijn van de 1^{ste} van de maand die volgt op het overlijden van de militair, tot

Si en vertu de la disposition du règlement annexé à l'arrêté royal du 25 juin 1931 le traitement maintenu pouvait être payé aux veuves jusqu'à la remise de l'armée sur pied de paix, dans les causes susmentionnées, le bénéfice de cet avantage ne fut cependant réclamé que jusqu'à la date du 15 février 1946, date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Régent (n^o 1857 *bis*) qui suspend à l'application des articles incriminés (294 à 296) du règlement « Droits ».

II. Conséquences.

L'Etat (Défense Nationale) se trouve placé devant l'obligation de régulariser comme suit la situation pécuniaire des veuves et ayants droit des militaires, auxquels les arrêts de Cassation sont susceptibles d'être appliqués.

a) DÉTERMINATION DU DROIT.

L'Etat doit payer aux bénéficiaires :

- (i) la différence entre le traitement plein (100 %) et les avances payées (75 % environ);
- (ii) le montant de la pension de réparation défalqué des avances sur traitement — comme celui de la pension de survie — en vertu des arrêts du Secrétaire général.

b) APPRÉCIATION.

Il résulte de ce qui précède que la Cour de Cassation a admis, dans ses arrêts du 29 janvier 1959 que les intéressés pouvaient cumuler pour la période allant jusqu'au 15 février 1946, le traitement complet de leur mari après son décès, avec la pension de réparation due du chef du décès de celui-ci, ce qui revient à dire qu'en l'occurrence les intéressés peuvent percevoir en même temps un traitement et une pension du chef du décès du mari.

III. Attitudes à adopter :

Il va de soi que, lié par l'autorité de la chose jugée, l'Etat exécute les décisions intervenues en justice dans les cas particuliers soumis aux tribunaux. Cependant, surtout en ce qui concerne plus particulièrement la thèse du cumul du traitement et de la pension de la réparation, telle qu'elle a été admise par la Cour de Cassation, la question se pose de savoir jusqu'à quel point il faut ériger en règle générale la jurisprudence ainsi inaugurée pour les deux cas particuliers soumis à la Cour de Cassation.

a) En ce qui concerne tout d'abord le traitement proprement dit, le Gouvernement estime qu'il est équitable de faire droit à la revendication des veuves de guerre de bénéficier du traitement plein promérité par leur mari et ce pour la période allant du premier du mois qui suit celui du décès

1 februari 1946. Zodoende past de Regering de rechtspraak toe en bevestigt zij in hoofde van de betrokkenen de regeling die te hunnen voordele was ingevoerd bij het koninklijk besluit van 25 juni 1931, althans in grote trekken.

b) Vervolgens is er de kwestie van de cumulatie van de volle wedde met het herstelpensioen. Hierbij valt echter op te merken dat het niet opgaat deze cumulatie als algemeen systeem te aanvaarden. Immers, dat het Hof van Cassatie zich, in de gevallen waarover het te oordelen had, voor de cumulatie heeft uitgesproken, was wel omdat het slecht opgestelde reglementen moest toepassen; het recht op de volle wedde was vastgesteld bij het koninklijk besluit van 25 juni 1931, d.w.z. op een tijdstip dat er nog geen sprake was van het stelsel van het herstelpensioen, dat tijdens de oorlog bij de besluiten van de Secretarissen-generaal is ingevoerd; later werd de kwestie van de cumulatie door geen enkele definitieve tekst geregeld, hetgeen toch normaal had moeten geschieden. Het blijkt onlogisch te zijn voor het overlijden van een zelfde persoon, tegelijk een volle wedde en een pensioen te betalen.

Om die reden sluit het thans voorgedragen amendement de cumulatie met een herstelpensioen uit.

IV. *Strekking van het amendement.*

Het amendement behoeft wel geen bijzondere commentaar. Zoals hierboven gezegd is, sluit het de cumulatie met het herstelpensioen uit en verleent het aan de weduwen en wezen van gesneuvelde militairen de volle wedde, en zulks vanaf de 1^{ste} van de maand die volgt op die van het overlijden van de militair (ten vroegste vanaf 1 juli 1940) tot en met 14 februari 1946.

De in aanmerking genomen wedde is die welke de militair op het ogenblik van zijn overlijden ontving, zonder rekening te houden met de verhogingen die hij verkregen zou hebben indien hij was blijven leven.

Tn slotte valt op te merken, dat dit stelsel voor de hertrouwde weduwen slechts geldt tot de datum van hun tweede huwelijk en voor de kinderen tot op de datum van hun meerderjarigheid.

V. *Beoordeling van de handelwijze.*

Uit het voorafgaande blijkt dat het voorstel van de Regering om de toestand der belanghebbenden bij wege van een in de begrotingswet opgenomen bepaling te regelen, niet tot doel heeft eigenlijk nieuwe rechten in te voeren, noch evenmin een authentieke interpretatie vast te leggen; de bedoeling is hier, een oplossing te geven aan een moeilijkheid die het gevolg is van het gebrek aan overeenstemming tussen verschillende reglementen. Om het gewenste resultaat te bereiken hoeft niet noodzakelijk een wet, in de beperkte zin van het woord, te worden gemaakt; het is voldoende dat de wetgevende macht zich, in dit geval, heeft kunnen uitspreken door de opneming van de

du militaire jusqu'au premier février 1946. Par là, le Gouvernement applique la jurisprudence, et confirme dans les chefs des intéressées le régime qui avait été créé en leur faveur par l'arrêté royal du 25 juin 1931, du moins dans ses grandes lignes.

b) En ce qui concerne ensuite la question du cumul du traitement entier avec la pension de réparation, il faut par contre remarquer qu'il est impossible d'admettre ce cumul comme un système général. En effet, si la Cour de Cassation s'est prononcée en faveur du cumul dans les cas particuliers qui lui ont été soumis, c'était assurément parce qu'elle a dû appliquer des textes réglementaires mal faits; le droit au traitement plein avait été fixé par l'arrêté royal du 25 juin 1931, c'est-à-dire à une époque où l'on ne prévoyait pas le régime de la pension de réparation créé pendant la guerre de 1940-1945 par les arrêtés des Secrétaires généraux; par après, la question du cumul n'a été réglée par aucun texte définitif, alors que normalement elle aurait dû l'être. Il apparaît illogique de payer, pour le décès d'une même personne, en même temps et un traitement entier et une pension.

Pour cette raison, l'amendement actuellement présenté exclut le cumul avec la pension de réparation.

IV. *Portée de l'amendement.*

L'amendement n'appelle aucun commentaire particulier. Excluant, comme il est dit ci-dessus, le cumul avec la pension de réparation, il accorde le traitement entier aux veuves et orphelins des militaires tombés à l'ennemi, et ce à partir du premier du mois qui suit celui du décès du militaire (au plus tôt le premier juillet 1940) jusqu'au 14 février 1946 inclus.

Le traitement pris en considération est celui que percevait le militaire au moment de son décès, sans tenir compte des augmentations qui auraient été acquises s'il avait survécu.

Il est enfin à remarquer que ce régime ne vaut pour les veuves remariées que jusqu'à la date du second mariage et pour les enfants que jusqu'à la date de leur majorité.

V. *Appréciation du procédé.*

Il résulte de ce qui précède que la proposition du Gouvernement de régler la situation des intéressées par voie de disposition insérée dans la loi budgétaire n'a pas pour objet de créer à vraiment parler des droits nouveaux; il ne s'agit pas non plus de faire œuvre d'interprétation authentique; ce que veut faire le Gouvernement en l'occurrence, c'est résoudre la difficulté née du manque de concordance entre des réglementations différentes. Pour atteindre le résultat voulu, point n'est besoin de recourir à une loi au sens strict du terme; il suffit que le pouvoir législatif ait pu en l'occurrence se prononcer en admettant l'insertion de la disposition visée au Budget. D'ailleurs, le procédé n'a rien d'irrégulier

bedoelde bepaling op de begroting goed te keuren. Deze handelwijze is, ten andere, geenszins onregelmatig, want zowel de rechterlijke macht als de administratieve rechtscolleges weten dat zij gebonden zijn door een dergelijke bepaling, die zo is opgesteld dat zij een normgevende regel vaststelt : de opnemings in de begroting raakt niet aan het algemeen en bindend karakter van de voormelde bepaling, die in se werkelijk een wet is.

* *

Meer in het bijzonder met betrekking tot het opnemen van een bepaling in de begroting zij aangestipt dat de heer Advocaat-generaal Dumon, voor het Hof van Cassatie, bij gelegenheid van een vonnis dat het arrest van 25 november 1955 is geworden, betoogt heeft wat volgt :

« De begrotingswet is slechts een wet in de formele zin ... Door kredieten toe te staan, heeft de wetgevende macht bijgevolg... de algemene en bindende regel niet ingevoerd ... De toestand zou geheel anders zijn geweest, indien de begrotingswet, in plaats van alleen, maar kredieten te openen en derhalve een machtiging tot betaling te verlenen, tevens nog een werkelijke wetgevingsbepaling tot goedkeuring van het verdrag had behelsd. Zulks was met name het geval met de begrotingswetten van 11 september 1895 en 24 mei 1902 die in bepalingen welke geen verband hielden met de toekenning van kredieten, uitdrukkelijk internationale overeenkomsten hebben goedgekeurd » (*Pasicrisie* 1956, bladz. 289).

Uit dit citaat blijkt dat de in de begroting opgenomen wettelijke bepaling dezelfde uitwerking bezit als een wet in de beperkte zin van het woord.

In hetzelfde verband heeft de Raad van State in zijn arrest van 14 juli 1954, in zake Darcis, onder meer verklaard dat, « ... , wanneer de wetgevende macht door het stemmen van wetten haar door de Grondwet verleende voorrechten heeft uitgeoefend, het aan de Raad van State niet toekomt — wanneer de wil van de wetgever duidelijk en niet voor interpretatie vatbaar is — controle uit te oefenen op de vorm van de wet, die de wetgevende macht heeft gekozen om haar wil uit te drukken ... »; dit hoog administratief rechtscollege heeft dus eveneens het hierboven uiteenzette beginsel aanvaard.

* *

Het Ministerie van Financiën, Bestuur van de Begroting en van de Controle op de Uitgaven, heeft opgemerkt wat volgt :

1. Artikel 294 van het bij het koninklijk besluit van 25 juni 1931 gevoegde reglement betreffende de rechten van de weddetrekkende militairen bepaalt dat : « de wedde tot en met de maand waarin het leger op vredesvoet wordt geplaatst, behouden blijft aan de weduwen en kinderen van de bezoldigde militairen, die gesneuveld zijn of overleden ten gevolge van verwondingen die naar aanleiding van de vijandelijkheden zijn opgelopen. »

car tant le pouvoir judiciaire que les juridictions administratives se savent liés par une telle disposition rédigée de façon à fixer une règle normative : l'insertion dans le budget laisse intact le caractère général et obligatoire de ladite disposition, qui est dans sa nature vraiment une loi.

* *

En ce qui concerne plus particulièrement le procédé qui consiste à reprendre dans le budget une disposition légale, il est à remarquer que M. l'Avocat Général Dumon, a fait valoir devant la Cour de Cassation, lors du jugement de l'affaire qui est devenue l'arrêt du 25 novembre 1955, ce qui suit :

« La loi budgétaire n'est qu'une loi dans le sens formel... En accordant des crédits, le pouvoir législatif n'a donc pas introduit... la règle générale et impérative... Tout autre aurait été la situation si, au lieu de se borner à ouvrir un crédit et donc à donner une autorisation de paiement, la loi budgétaire avait comporté aussi une véritable disposition législative approuvant le traité. Tel fut notamment le cas des lois budgétaires des 11 septembre 1895 et 24 mai 1902 qui, par des dispositions distinctes de l'octroi des crédits, ont expressément approuvé des conventions internationales. » (*PASICRISIE* 1956, page 289).

Il résulte de cette citation que la disposition légale reprise au budget a les mêmes effets qu'une loi au sens strict du mot.

Dans cet ordre d'idées, le Conseil d'Etat a dans son arrêt du 14 juillet 1954, en cause Darcis, déclaré notamment que : « ... lorsque le pouvoir législatif a exercé les prérogatives qui lui sont conférées par la Constitution, par le vote des lois, il n'appartient pas au Conseil d'Etat - lorsque la volonté du législateur apparaît clairement et n'est pas susceptible d'interprétation - d'exercer son contrôle sur la forme de la loi que le pouvoir législatif a choisie pour exprimer sa volonté... »; cette haute juridiction administrative a donc également admis le principe indiqué ci-dessus.

* *

Le Ministère des Finances, Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses a fait remarquer ce qui suit :

1. L'article 294 du règlement annexé à l'arrêté royal du 25 juin 1931 relatif aux droits des militaires appointés stipule que : « le traitement est maintenu jusqu'au mois inclus de la remise de l'armée sur pied de paix, aux veuves et enfants des militaires appointés, tués à l'ennemi ou morts des suites de blessures reçues du fait des hostilités. »

Volgens deze bepaling moesten de rechthebbenden van bedoelde militairen de wedde tegen 100 % ontvangen tot 30 juni 1949.

2. Het besluit van de Secretarissen-generaal van 29 maart 1951 regelde de rechten van de officieren, weddetrekkende beroepsmilitairen, loontrekkende werklieden en hun rechthebbenden (weduwen en wezen); de echtgenoten der « afwezigen » (gevangenen, overledenen of vermoedelijke overledenen, enz.), die de hierboven vermelde hoedanigheid bezaten, konden een maandelijks toelage ontvangen — in mindering van de wedde of het loon — waarvan het bedrag was vastgesteld op 75 % van de wedde of het loon.

3. Een ander besluit van de Secretarissen-generaal van 11 maart 1942 bepaalde dat het bedrag der voorschotten (dus 75 % van de wedde) verminderd werd met :

- het bedrag van het overlevingspensioen aan de weduwen en wezen toegekend krachtens de koninklijke besluiten van 12 maart 1936;
- het bedrag van het herstelpensioen (hoofdsom + verhoging wegens kinderen), krachtens het besluit van de Secretarissen-generaal van 2 september 1940, toegekend aan de weduwen en andere rechthebbenden.

4. Na de oorlog beriepen de weduwen der militairen van de oorlog 1940-1945 zich op de bepaling van het bij het koninklijk besluit van 25 juni 1931 gevoegde reglement om te vragen dat hun het verschil zou worden bijgepast tussen de bedragen waarop zij op grond van bedoelde bepaling recht hadden, en de bedragen die hun overeenkomstig de besluiten van de Secretarissen-generaal waren uitgekeerd. Op grond van de bepalingen van de voornoemde besluiten weigerde de Administratie dit verschil te betalen; dit had tot gevolg dat de weduwen hun recht voor de rechtbanken deden gelden.

In de eerste twee gevallen waarover het gerecht te oordelen had, werd de Staat veroordeeld om aan de klaagsters dit verschil, nl. 25 % van de wedde (100 % — 75 %), uit te keren. Het Ministerie van Landsverdediging regulariseerde de toestand van deze twee weduwen in de voorgescreven zin, doch oordeelde evenwel dat een algemene regularisatie op die basis niet mogelijk was.

Twee nieuwe processen werden gevoerd en de Staat werd opnieuw veroordeeld tot betaling van de volle wedde, door de militair op datum van zijn overlijden verworven, behoudens het recht het bedrag af te trekken van de sommen uitgekeerd als voorschot op wedde en/of als overlevingspensioen.

5. De vonnissen uitgesproken ten laste van de Staat lieten echter voor de weduwen de mogelijkheid bestaan de wedde tegen 100 % en het herstelpensioen uit hoofde van het overlijden van de « de cujus » te cumuleren. Deze mogelijkheid spruit

Selon cette disposition, les ayants-droit des militaires visés devaient recevoir le traitement à 100 % jusqu'au 30 juin 1949.

2. L'arrêté des Secrétaires Généraux du 29 mars 1941 régla les droits des officiers, des militaires de carrière appointés, des ouvriers salariés et de leurs ayants droit (veuves et orphelins); les épouses des « absents » (prisonniers, décédés ou présumés tels, etc.), ayant la qualité ci-devant, pouvaient obtenir une allocation mensuelle — à valoir sur traitement ou salaire — dont le montant était fixé à 75 % du traitement ou du salaire.

3. Un autre arrêté des Secrétaires généraux du 11 mars 1942 stipula que le montant des avances (soit 75 % du traitement) était réduit :

- du montant de la pension de survie attribuée aux veuves et orphelins en vertu des arrêtés royaux du 12 mars 1936;
- du montant de la pension de réparation (principal + majoration pour enfants), attribuée en vertu de l'arrêté des secrétaires généraux du 2 septembre 1940, aux veuves et autres ayants droit.

4. Après la guerre, les veuves des militaires de la guerre 1940-1945, invoquèrent la disposition du règlement annexé à l'arrêté royal du 25 juin 1931 pour revendiquer le paiement de la différence entre les sommes qui leur revenaient sur base de cette disposition et celles qui leur avaient été liquidées sur pied des arrêtés des Secrétaires généraux. Se fondant sur les dispositions desdits arrêtés, l'Administration refusa le paiement de cette différence, ce qui détermina les veuves à faire valoir leurs droits devant les tribunaux.

Dans les deux premiers cas soumis à leur appréciation, l'Etat se vit condamné à payer aux plaignantes la différence de 25 % du traitement (100 % — 75 %). Le Ministère de la Défense Nationale régularisa la situation de ces deux veuves dans le sens imposé, mais estima cependant ne pas pouvoir procéder à une régularisation d'ensemble sur cette base.

Deux nouvelles causes furent plaidées et l'Etat fut à nouveau condamné au paiement intégral du traitement promérité par le militaire à la date de son décès, sauf à pouvoir en déduire le montant des sommes payées au titre d'avances sur traitement et/ou au titre de pension de survie.

5. Les jugements rendus à charge de l'Etat laissaient cependant subsister pour les veuves la possibilité de cumuler le traitement à 100 % et la pension de réparation du chef du décès du « de cujus ». Cette possibilité résulte d'une imperfection

voort uit een onvolkomenheid in de wetten en reglementen, namelijk in de wet van 26 augustus 1947 op de vergoedingspensioenen en het reeds voornoemde koninklijk besluit van 25 juni 1931.

De Staat kon er niet aan denken — tegen de algemene principes in — een rechtspraak te aanvaarden volgens welke aan de betrokken en ter zelfder tijd de aan een « levende » eigen activiteitswedde en een herstelpensioen uit hoofde van het overlijden van deze zelfde persoon zou kunnen worden uitbetaald.

Deze zienswijze — die trouwens overeenstemt met de algemene houding van de Staat inzake pensioenen, ongeacht het beschouwde stelsel — werd andermaal bevestigd door een beslissing van de Ministerraad van 16 november 1959. Deze beslissing is neergelegd in de tekst van artikel 8bis van het ontwerp van begrotingswet tot amendering van de Begroting 1960 van het Ministerie van Landsverdediging (Gedr. St. Senaat, zitting 1959-1960, n° 175).

6. Dit artikel voert geen nieuwigheid in; het brengt geen wijziging in de organieke statuten waarop het slaat; het heeft tot doel een regeling te treffen voor een voorbije toestand die op onnauwkeurige, zo al niet tegenstrijdige teksten was gebaseerd.

Om deze reden heeft de Regering gemeend dat de kwestie kan worden geregeld bij wege van een bijzondere bepaling op te nemen in de begroting van het Ministerie van Landsverdediging.

* * *

Vragen en antwoorden.

Artikel 28-4.

Kosteloze geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de houders van de vuurkaart.

Een lid zou willen vernemen hoeveel er uit dien hoofde op dit artikel werd uitgegeven in 1957, 1958, 1959.

Hij stelt vast dat er, door de voorganger van de Minister, eerst 80 miljoen per jaar werd uitgetrokken en hij herinnert er aan dat hij toen er op wees dat met het voorgestelde systeem nooit meer dan 1/10^e zou uitbetaald worden aan de Vuurkruisers. Het blijkt dat er het eerste jaar amper 4 miljoen werd uitbetaald, dat er voor 1959 een krediet werd voorzien van 35 miljoen en dat voor 1960 slechts 24 miljoen wordt uitgetrokken.

Tot wat dient het wetten te doen stemmen om bepaalde voordelen aan de Vuurkruisers toe te kennen, wanneer deze personen in de praktijk, door een beperking der wet, in de onmogelijkheid gesteld worden van deze voordelen te genieten?

Waarom de volledige vrijheid van keuze niet toelaten zowel voor geneesheren als voor apothekers, onder eventueel te bepalen voorwaarden?

des textes législatifs et réglementaires, soit la loi du 26 août 1947 sur les pensions de réparation et l'arrêté royal du 25 juin 1931 déjà cité.

L'Etat ne pouvait songer à admettre — à l'encontre des principes généraux — une jurisprudence qui permettrait de payer aux intéressées en même temps le traitement d'activité propre à un « vif » et une pension de réparation du chef du décès de cette même personne.

Une telle optique — conforme d'ailleurs à l'attitude générale de l'Etat en matière de pensions, quel que soit le régime considéré — fut réaffirmée par une décision du Conseil des Ministres en date du 16 novembre 1959. Cette décision est traduite dans le texte de l'article 8bis du projet de loi budgétaire, portant amendement au Budget 1960 du Ministère de la Défense Nationale (Doc. Sénat, session de 1959-1960, n° 175).

6. Ledit article n'innove en rien; il n'apporte aucun changement aux statuts organiques auxquels il se réfère; il n'a pour but que de régler une situation passée appuyée sur des textes imprécis sinon contradictoires.

C'est la raison pour laquelle le Gouvernement a estimé que la question pouvait être réglée sous la forme d'une disposition spéciale insérée dans le budget du Ministère de la Défense Nationale.

* * *

Questions et réponses.

Article 28-4.

Soins médico-pharmaceutiques gratuits dispensés aux titulaires de la carte du feu.

Un membre désire connaître le montant qui — de ce chef — a été dépensé pour cet article, en 1957, 1958, 1959.

Lors de la prévision d'une dotation annuelle de 80 millions, faite par le prédécesseur du Ministre, il a fait remarquer à ce moment qu'avec le système proposé, pas plus d'un dixième de cette dotation ne serait payée aux « Croix du Feu ». Il apparaît que, durant le premier exercice, 4 millions à peine ont été liquidés, que pour 1959, un crédit de 35 millions a été prévu et pour 1960, 24 millions seulement.

A quoi cela sert-il de faire voter des lois visant à faire octroyer certains avantages aux « Croix du Feu » alors que dans la pratique, ces personnes — par une restriction de la loi — sont dans l'impossibilité de bénéficier de ces avantages?

Pourquoi ne pas accorder la complète liberté de choix, aussi bien du médecin que du pharmacien, sous certaines conditions à fixer éventuellement?

ANTWOORD.

Medische en pharmaceutische zorgen aan de houders van de Vuurkaart (die geen invaliditeitspensioen van de oorlog 1914-1918 genieten).

Voor het ogenblik zijn 36.000 boekjes uitgedeeld; voor het einde van het jaar 1960 moet voorzien worden dat alle Vuurkruisers (ongeveer 45.000) hun geneeskundig boekje zullen bezitten.

1) Dienstjaar 1957 : Wet van 24 februari 1958 : is van toepassing sinds 1 maart 1958.

2) Uitgave van het dienstjaar 1958.

Geneesheren	fr. 2.509.069
Apothekers	3.771.272
Totaal	6.280.341

3) Dienstjaar 1959 :

a) Voor de 1^{ste} semester 1959 werd uitbetaald :

i) voor medische zorgen	fr. 3.105.094
ii) voor pharmaceutische kosten	3.834.461
Totaal	6.939.555

b) Voor de 2^e semester 1959 werd uitbetaald :

i) voor medische zorgen	fr. 4.002.096
ii) voor pharmaceutische kosten	5.043.341
Totaal	9.045.437

Deze merkbare verhoging van uitgaven voor de 2^e semester komt voort uit het feit dat het aantal rechthebbenden die in het bezit zijn van een boekje, in de 2^e semester merkkelijk hoger ligt dan in het begin van het jaar 1959.

Totalen van het boekjaar 1959 :

Dokters : 3.105.094 + 4.002.096 =	7.107.190 fr.
Apothekers : 3.834.461 + 5.043.341 =	8.877.802 fr.
Totaal	15.984.992 fr.

4) Krediet voorzien voor het dienstjaar 1960: 24.000.000 frank.

De wet van 24 februari 1958 houdende kosteloze geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de houders van de vuurkaart is formeel en beslist in haar artikel 1, 4^e alinea, dat de zorgen uitsluitend door de Militaire Gezondheidsdienst worden verstrekt.

Dit legt het gebruik op van de organieke militaire middelen, of bij gebrek aan deze, van de door het Ministerie van Landsverdediging aangenomen geneesheren en apothekers en sluit de vrije keus van dokter en apotheker uit voor de « Vuurkruisers » (*Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1958).

Enkel een nieuwe wet of een herziening van de huidige wet kan voldoening geven aan de « Vuur-

RÉPONSE.

Soins médicaux et pharmaceutiques aux titulaires de la Carte du Feu (ne bénéficiant pas d'une pension à titre d'invalidé de la guerre 1914-1918).

Actuellement 36.000 carnets sont distribués; pour la fin de l'exercice 1960, il faut envisager que tous les Croix du Feu (environ 45.000) posséderont leur carnet médical.

1) Exercice 1957 : Loi du 24 février 1958 : est entrée en application le 1^{er} mars 1958.

2) Dépenses de l'exercice 1958.

Médecins	fr. 2.509.069
Pharmaciens	3.771.272
Total	6.280.341

3) Exercice 1959 :

a) Pour le premier semestre 1959 on a liquidé :

i) pour soins médicaux	fr. 3.105.094
ii) pour frais pharmaceutiques	3.834.461
Total	6.939.555

b) Pour le 2^e semestre 1959 on a liquidé :

i) pour soins médicaux	fr. 4.002.096
ii) pour frais pharmaceutiques	5.043.341
Total	9.045.437

Cette nette augmentation des dépenses pour le 2^e semestre provient du fait que le nombre d'ayants-droit possédant un carnet médical au 2^e semestre est nettement supérieur à celui du début de l'année 1959.

Total exercice 1959 :

Médecins : 3.105.094 + 4.002.096 =	7.107.190 fr.
Pharmacien : 3.834.461 + 5.043.341 =	8.877.802 fr.
Total :	15.984.992 fr.

4) Crédits prévu pour exercice 1960 : 24 millions de francs.

La loi du 24 février 1958 octroyant les soins médicaux et pharmaceutiques gratuits aux titulaires de la carte du feu est formelle et dispose en son article premier, 4^{me} alinéa, que ces soins sont dispensés exclusivement par le Service de Santé Militaire.

Ceci implique l'utilisation des moyens organiques militaires, ou le cas échéant, des médecins et de pharmaciens agréés par le Ministère de la Défense Nationale, et écarte la possibilité pour le « Croix du Feu » d'avoir le libre choix du docteur et pharmacien (*Moniteur belge* du 1^{er} mars 1958).

Seule une nouvelle loi ou une refonte de la loi actuelle peut donner satisfaction aux « Croix du

kruisers » omtrent de gemaakte opmerkingen ter gelegenheid van het onderzoek in de Commissie van de begroting voor 1960.

* *

Een lid vroeg om een tabel, voor de laatste dienstjaren, van de werkingskosten, en meer in het bijzonder van de uitgaven voor munitie en motorbrandstoffen (hoeveelheden en bedragen).

De Minister verstrekke de volgende gegevens.

A. *Tabel van de aangewende uitgaven voor munitie in 1957, 1958, 1959 voor de Luchtmacht.*

Aangewende uitgaven munitie Luchtmacht in 1957, 1958, 1959.

vliegtuigen — uitgaven te land
(in duizenden franken).

Feu » quant aux remarques faites à l'occasion de l'examen en Commission du budget pour 1960.

* *

Un membre demanda de dresser un tableau représentant pour les derniers exercices les frais de fonctionnement, et plus spécialement les dépenses pour munitions et carburants (quantités et montants).

Le Ministre a donné les renseignements suivants:

A. *Tableau des engagements de munitions en 1957, 1958, 1959 pour la Force aérienne.*

Engagements munitions Force aérienne en 1957, 1958, 1959.

avions — terrestres
(milliers de francs).

Begroting — Budget	Aard — Genre	1957		1958		1959		1960 (op /au 23-3-60)	
		Lucht- macht — FAé	(1)	Lucht- macht — FAé	(1)	Lucht- macht — FAé	(1)	Lucht- macht — FAé	(1)
Gewone begroting <i>Budget ordinaire</i>	vliegtuigen <i>avions</i>	79.514	—	74.386	1.224	48.900 15.500 (2)	826	10.598	—
(training) (<i>entraînement</i>)	te land — <i>terrestres</i>	3.258	76	5.441	4.516	1.800	2.749	—	—
	Totaal — <i>Total</i>	82.772	76	79.827	5.740	66.200	3.575	10.598	—
Buitengewone begroting <i>Budget extraordinaire</i>	vliegtuigen <i>avions</i>	12.539	—	60.500	—	81.151	3.300	—	—
(operationeel) (<i>opérationnelles</i>)	te land — <i>terrestres</i>	—	—	2.020	—	4.158	814	—	—
	Totaal — <i>Total</i>	12.539	—	62.520	—	85.309	4.114	—	—

(1) Door de Landmacht aangewende uitgaven op kredieten Luchtmacht die haar ter beschikking werden gesteld, in ruil voor afstand van munitie van de Landmacht aan de Luchtmacht. — *Engagements faits par la Force terrestre, sur crédits Force aérienne mis à sa disposition en compensation de cessions de munitions de la Force terrestre à la Force aérienne.*

(2) Aangewend voor munitie Luchtmacht, op kredieten Landmacht, in ruil voor een gelijkwaardig krediet Luchtmacht dat in 1958 ter beschikking van de Landmacht was gesteld. — *Engagements pour munitions Force aérienne, sur crédits Force terrestre, en compensation d'un crédit Force aérienne équivalent, qui avait été mis à la disposition de la Force terrestre en 1958.*

B. *Staat van de hoeveelheden motorbrandstoffen door de Luchtmacht besteld van 1957 tot 1960.*

B. *Relevé des quantités de carburants commandées par la Force aérienne de 1957 à 1960.*

Jaar — Année	Globale hoeveelheid — <i>Quantité globale</i>	Globaal bedrag — <i>Montant global</i>
1957	135.309.779	620.689.705
1958	205.871.331	842.396.727
1959	174.181.000	888.850.740
1960	14.802.000	83.783.550

Jaar — Année	Bestemming — Destination	JP 4	JP 1	100/130	108/135	115/145	73 AVGAS	80 AVGAS	Bedrag — Montant
1957	Belg. — Belg. BAKA — BAKA .	128.496.279 —	— —	1.283.000 2.000.000	— —	3.220.000 250.000	56.000 —	— 4.500	608.202.940,— 12.486.765,—
	(¹)								
	Alg. totaal Total général . .	128.496.279	—	3.283.000	—	3.470.000	56.000	4.500	620.689.705,—
1958	Belg. — Belg. BAKA — BAKA .	196.999.331 —	100.000 —	565.000 2.460.000	670.000 —	4.775.000 300.000	— 1.000	— 1.000	827.057.877,— 15.338.850,—
	Alg. totaal Total général . .	196.999.331	100.000	3.025.000	670.000	5.075.000	1.000	1.000	842.396.727,—
1959	Belg. — Belg. BAKA — BAKA .	164.215.000 500.000	900.000 520.000	756.000 —	1.530.000 —	5.060.000 700.000	— —	— —	880.323.240,— 8.527.500,—
	Alg. totaal Total général . .	164.715.000	1.420.000	756.000	1.530.000	5.760.000	—	—	888.850.740,—
1960	Belg. — Belg. BAKA — BAKA .	— 4.300.000	— —	1.457.000 105.000	— —	5.840.000 3.100.000	— —	— —	49.527.200,— 34.256.350,—
	Alg. totaal Total général . .	4.300.000	—	1.562.000	—	8.940.000	—	—	83.783.550,—

(¹) Basis van Kamina — Base de Kamina.

C. Kredieten.

a) MOTORBRANDSTOFFEN, SMEERMIDDELEN MT.

1. Aangepaste begroting.

2. Aangewende uitgaven.

C. Crédits.

a) CARBURANTS, LUBRIFIANTS MT.

1. Budget ajusté.

2. Engagements.

Jaar — Année	Landmacht+TWL — Force Terrestre + GTA	Luchtmacht — Force Aérienne	Zeemacht — Force Navale
1957 1.	163.496.000	24.018.000	1.450.000
2.	163.461.500	24.018.000	1.450.000
1958	Landmacht (TWL inbegrepen) Force Terrestre (GTA incorporée)		
1.	26.219.000	22.500.000	1.500.000
2.	24.704.779	22.500.000	1.314.065
1959 1.	169.050.000	24.018.000	1.450.000
2.	168.198.360	24.018.000	1.450.000

a) MUNITIE

b) MUNITIONS

Jaar — Année	Landmacht+TWL — Force Terrestre + GTA	Luchtmacht — Force Aérienne	Zeemacht — Force Navale
1957 1.	238.331.500	82.878.000	4.880.000
2.	238.331.500	82.878.000	4.743.312
1958 1.	126.101.000	87.169.000	3.000.000
2.	126.099.262	84.389.458	1.453.024
1959 1.	219.690.000	54.275.000	4.000.000
2.	219.690.000	54.275.000	3.908.233

D. Verbruik van de voornaamste motorbrandstoffen MT.

(Benzine 70 MT, 80 MT, 47 Dieso)

D. Consommation des principaux carburants MT.

(Essence 70 MT, 80 MT, 47 Dieso)

	Landmacht Force Terrestre	Luchtmacht Force Aérienne	Zeemacht Force Navale	Totaal Total	MHK (1) CMC (1)
1957					
70 MT	1.545.204 l.	18.393 l.	25.721 l.	1.589.318 l.	906.289
80 MT	33.473.358 l. (2)	2.847.542 l.	224.855 l.	36.545.755 l.	539.797
47 Diéso	2.728.123 l.	774.740 l.	73.250 l.	3.576.113 l.	48.767
1958					
70 MT	1.895.221 l.	14.398 l.	2.654 l.	1.912.273 l.	—
80 MT	37.376.330 l.	3.303.022 l.	236.263 l.	40.915.615 l.	4.643
47 Diéso	2.250.535 l.	893.945 l.	351.840 l.	3.496.320 l.	48.640
1959					
70 MT	1.362.144 l.	69.522 l.	10.160 l.	1.441.826 l.	—
80 MT	36.970.369 l.	2.905.067 l.	283.458 l.	40.203.894 l.	4.835
47 Diéso	2.996.327 l.	839.518 l.	468.316 l.	4.304.161 l.	42.480

(1) Leveringen aan de Militaire Hoofdkantine voor klanten in BRD — terugbetaling aan BPO. — *Livraisons à la Cantine militaire centrale pour clientèle en RFA — remboursement au BPO.*

(2) Beperkingen van verbruik ten gevolge van de Suez-kwestie. — *Restrictions de consommation suite à l'affaire de Suez.*

Andere motorbrandstoffen (verbruik interservice).

Kerosen 275.000 l.
Diéso spécial (laboratorium proefnemingen oliën en motorbrandstoffen KMS) ± 35.000 l.
66 NL Gas ± 65.000 l.
80 AV Gas (lichte vliegtuigen) ± 1.000.000 l.

Smeermiddelen.

Vet GAA ± 140.000 kg. aan fr. 17,45.
olie GO 90 ± 350.000 l. aan fr. 9,25.
olie OE 10 ± 500.000 l. aan fr. 8,00.

Het ontwerp van wet zoals het door de Regering is geamendeerd, is met 9 tegen 5 stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. BAERT.

De Voorzitter,
A. DE BOODT.

Autres carburants (consommation interforces).

Kérozène 275.000 l.
Diéso spécial (labo essais huiles et carburants ERM) ± 35.000 l.
66 NL Gas ± 65.000 l.
80 AV Gas (avions légers) ± 1.000.000 l.

Lubrifiants.

Graisse GAA ± 140.000 kg à 17,45 fr.
huile GO 90 ± 350.000 l. à fr. 9,25,
huile OE 10 ± 500.000 l. à fr. 8,00.

Le projet de loi, tel qu'il est amendé par le Gouvernement, a été voté par 9 voix contre 5.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. BAERT.

Le Président,
A. DE BOODT.

BIJLAGE I.

ANNEXE I.

Verloop van de Gewone Begroting van Lands-
verdediging van 1955 tot 1960.

Evolution des Budgets Ordinaires de la Défense
Nationale de 1955 à 1960.

AARD VAN DE UITGAVE — NATURE DE LA DEPENSE	JAAR — ANNEE					
	1955 aangepast <i>ajusté</i>	1956 aangepast <i>ajusté</i>	1957 aangepast <i>ajusté</i>	1958 aangepast <i>ajusté</i>	1959 aangepast en geamendeerd <i>ajusté et amendé</i>	1960
Personeelsuitgaven (art. 1 tot 8). — <i>Dépenses de personnel (art. 1 à 8)</i>	5.830	6.161	6.327	6.950	7.611	8.180
Uitgaven voor verbruik (art. 9 en 12). — <i>Dépenses de consommation (art. 9 et 12)</i>	2.632	2.288	2.139	2.125	2.192	1.820
Uitgaven voor onderhoud en uitrusting (art. 10). — <i>Dépenses d'entretien et d'équipement (art. 10)</i>	1.231	1.320	1.490	2.125	2.063	1.369
Uitgaven voor voertuigen (art. 13). — <i>Dépenses pour charroi (art. 13)</i>	720	448	437	296	445	373
Transporten en verplaatsingen (art. 14). — <i>Transports et déplacements (art. 14)</i>	485	453	439	470	489	482
Uitgaven voor eerste uitrusting (art. 18). — <i>Dépenses de premier équipement (art. 18)</i>	2	17	14	22	8	1
Werken (art. 26 en 27). — <i>Travaux (art. 26 et 27)</i>	79	99	102	168	219	187
Diversen. — <i>Divers</i>	291	293	229	278	277	363
Tegenwaarde in DM. — <i>Contre-valeur en DM</i>	1.720	2.408	1.239	—	—	—
Totaal. — <i>Total.</i>	12.990	13.490	12.417	14.434	13.304	12.775

BIJLAGE II.

ANNEXE II.

Verloop van de effectieven sedert 1957.

Evolution des effectifs depuis 1957.

	1-1-57	1-1-58	1-1-59	1-1-60	31-12-60
Landmacht. — <i>Force Terrestre.</i>					
Beroepsmilitairen. — <i>Militaires de carrière</i>	44.580	43.201	43.713	42.945	41.384
Beroepsvrijwilligers MT en KT. — <i>Volontaires de carrière MT et CT</i>	—	843	1.598	1.569	1.006
NAVO-vrijwilligers. — <i>Volontaires de carrière OTAN</i>	—	—	827	6.920	9.000
Dienstplichtigen. — <i>Miliciens</i>	57.849	45.429	44.336	34.423	36.021
	102.429	89.473	90.474	85.857	87.411
Luchtmacht. — <i>Force Aérienne.</i>					
Beroepsmilitairen. — <i>Militaires de carrière</i>	14.650	14.942	15.361	15.324	15.842
Beroepsvrijwilligers MT en KT. — <i>Volontaires de carrière MT et CT</i>	—	30	285	239	218
NAVO-vrijwilligers. — <i>Volontaires de carrière OTAN</i>	—	—	181	1.076	1.153
Dienstplichtigen. — <i>Miliciens</i>	5.496	4.558	4.489	3.100	2.525
	20.146	19.530	20.316	19.739	19.738
Zeemacht. — <i>Force Navale.</i>					
Beroepsmilitairen. — <i>Militaires de carrière</i>	2.742	2.771	2.927	2.773	2.985
Beroepsvrijwilligers KT en MT. — <i>Volontaires de carrière MT et CT</i>	—	13	25	15	—
NAVO-vrijwilligers. — <i>Volontaires de carrière OTAN</i>	—	—	172	258	274
Dienstplichtigen. — <i>Miliciens</i>	1.915	1.602	1.688	1.263	1.480
	4.657	4.386	4.812	4.309	4.739
Burgers. — <i>Civils.</i>					
Burgerlijk administratief kader. — <i>Personnel civil administratif du cadre</i>	1.291	1.263	1.255	1.258	1.277
Meesters- en vakpersoneel. — <i>Personnel de maîtrise et de métier.</i>	2.810	2.633	2.549	2.502	2.554
Burgerlijk aanvullingskader. — <i>Personnel civil de complément.</i>	1.599	1.680	3.407	3.428	2.868
	5.690	5.476	7.211	7.188	6.699
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	132.922	118.865	122.813	117.093	118.587